

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 82 (1964)  
**Heft:** 27

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/81 26 40). — In Island kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/81 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Requête à fin d'extension du champ d'application de l'avenant N° 3 du 6 janvier 1964 à la convention collective de travail pour la menuiserie, ébénisterie et charpenterie dans le Jura bernois du 30 mars 1963. Société Anonyme Diamantaire, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Valeur en douane. — Achetés uniques. Postpakete nach Nord- und Süd Rhodesia; Adresse. — Colis postaux pour la Rhodésie du Nord et du Sud; adresse. — Pacchi postali per la Rodesia del Nord e la Rodesia del Sud; indirizzo. Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (174)

Gemeinschuldnerin:

Sincob Industrie- und Handelsbeteiligungs-A.G., Finanzierung und Beteiligung an brasilianischen Industrie-, Handels- und Finanzunternehmungen usw., Chrischonastrasse 52, in Basel. Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. du Valais Office des faillites d'Entremont, Vollèges (178)

Failli: Klay Roland, de Frédéric, gérance de chalets, Verbier. Date du dépôt: L'état de collocation est déposé à l'Office des faillites d'Entremont où il peut être consulté dès le 8 février 1964. Délai pour contester: 10 jours, sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (173)

Faillie: Zibach S.A., fabrication et commerce d'horlogerie, avenue Léopold-Robert 66, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (175)

Gemeinschuldnerin: Kabel-Lasso A.G., Konstruktion, Fabrikation und Auswertung von Kabel-Lasso-Transportbahnen und anderen Transporteinrichtungen usw., St. Alban-Rheinweg 104, in Basel. Datum der Schlusserkklärung: 31. Januar 1964.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

Kt. Glarus Konkurskreis Glarus (176)

Schuldnerin:

Stinnes Hugo Beteiligungs- und Finanzierungs-A.G., Glarus. Sachwalter: Schweizerische Treuhandgesellschaft, Basel, Freie Strasse 90. Datum der Verlängerungsbewilligung: 30. Januar 1964. Dauer der Verlängerung: 2 Monate, bis 14. Mai 1964. Gläubigerversammlung: die auf 11. Februar 1964 einberufene Gläubigerversammlung wird verschoben auf Freitag, den 17. April 1964, 15 Uhr, im Sitzungssaal der Schweizerischen Treuhandgesellschaft, Freie Strasse 90, Basel. Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter. Basel, den 3. Februar 1964. Der Sachwalter: Schweizerische Treuhandgesellschaft.

#### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern Richteramt Konolfingen, Schlosswil (177)

Schuldnerin: Gummiböden & Parkett A.G. in Liquidation, mit Sitz in Rubigen.

Datum der Verhandlung: Montag, den 17. Februar 1964, 10.30 Uhr, im Amtshaus in Schlosswil.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Vertrages können von den Gläubigern bis zum Termine schriftlich oder während der Verhandlung mündlich angebracht werden.

Schlosswil, 3. Februar 1964.

Der Gerichtspräsident 1 von Konolfingen:  
Zurbrügg.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénommé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes ou autres droits inscrits, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (171)

Faillie: Airmétal S.A., fabrication et commerce d'articles en métal, chemin de Chissiez 3, à Lausanne.

Date du prononcé: 23 janvier 1964.

Première assemblée des créanciers: vendredi 14 février 1964, à 14 heures 30, au bureau de l'office des faillites, rue Caroline 2, 3<sup>e</sup> étage, Lausanne.

Délai pour les productions: 5 mars 1964.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG. 230.)

(L.P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (172)

#### Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Ueber den Nachlass des am 21. September 1963 verstorbenen

Schönenberger Ernst Albert,

Graphiker, geb. 18. Juli 1911, von Mosnang (SG), wohnhaft gewesen Höggerstrasse 118, Zürich 10/37, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich, mit Verfügung vom 9. Januar 1964 die konkursamtliche Liquidation angeordnet.

Das Verfahren wurde jedoch vom genannten Richter, mit Verfügung vom 29. Januar 1964, mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. Februar 1964 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Übernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen Barvorschuss von Fr. 700 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Bern Konkursamt Bern (170)

#### Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven

Gemeinschuldnerin: Firma Tschanz & Cie., Kollektivgesellschaft, Steinauweg 29, Bern.

Datum der Eröffnung: 11. Januar 1964.

Depositonsfrist: 15. Februar 1964.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositonsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 800 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

## Zürich - Zurich - Zurigo

## Nachtrag.

Baugenossenschaft Glattal Zürich, in Zürich 11. Kollektivunterschriftsberechtigter Buchhalter ist Otto Germann, von Berg (St. Gallen) und Muelen (St. Gallen), in Zürich (dem Vorstand nicht angehörend).

30. Januar 1964. Zement.

Favre & Cie. A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1963, Seite 2459), Zementwarenfabrik usw. Heinrich Leutenegger, bisher Vize-Direktor, ist zum kaufmännischen Direktor ernannt worden; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die Einschränkung, wonach die Prokuristen Eugen Wüthrich und Erwin Bochsler nicht auch miteinander zeichnen würden, ist aufgehoben worden; die beiden Genannten zeichnen nun unter sich oder es zeichnet jeder von ihnen mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten, und zwar nach wie vor für das Gesamtunternehmen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist neu erteilt an Robert Meier, von Birmensdorf (Zürich), in Schlieren.

30. Januar 1964.

Alwil Verwaltungs A.G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 11 vom 17. Januar 1964, Seite 143). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird infolgedessen gelöscht.

30. Januar 1964. Damenblusen.

Jaro A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 193 vom 21. August 1959, Seite 2353), Fabrikation von und Handel mit Damenblusen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Johannes Suter, von Unterehrendingen (Aargau), in Langnau a. A.

30. Januar 1964. Chem. Produkte.

Tensochema Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1961, Seite 630), Handel mit chemischen Produkten aller Art usw. Der Direktor Dr. Richard Gradmann wohnt nun in Zollikon. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hermann Kern, von Niederbüren (St. Gallen) und Zürich, in Oberengstringen.

30. Januar 1964. Beteiligungen.

«Tenens» A.-G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1961, Seite 1419), Verwaltung von Beteiligungen usw. Die Prokura von Emil Hauser ist erloschen.

30. Januar 1964.

Altorfer Samen A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1963, Seite 3318). Ernst Jungen, nun in Langnau a. A., ist zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden; seine Prokura ist erloschen.

30. Januar 1964. Gerberei.

Staub & Co. A.G., in Männedorf (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1963, Seite 3214), Betrieb einer Gerberei usw. Die Prokura von Walter Klambaur ist erloschen.

30. Januar 1964.

Rapid-Ice Freezing A.G., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 5 vom 10. Januar 1964, Seite 54), Verwertung von Erfindungen, speziell auf dem Gebiete der Kühlbranche usw. Die Prokura von Wally Guyer ist erloschen. Direktor Eugen Wilbushewich wohnt nun in Zürich.

30. Januar 1964.

Allgemeine Finanzgesellschaft (Société Générale Financière) (Società Generale Finanziaria) (General Finance Company), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1962, Seite 1410). Die Prokura von Emil Hauser ist erloschen.

30. Januar 1964. Liegenschaften.

Steinentor A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1963, Seite 471), Bau, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften usw. Dr. Armando Pedrazzini ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Giuseppe Doninelli, von Morbio Superiore (Tessin), in Castel San Pietro (Tessin).

30. Januar 1964. Immobilien.

Lexhof II A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1963, Seite 471), Bau, Kauf, Verwaltung und Verkauf von Immobilien usw. Dr. Armando Pedrazzini ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Giuseppe Doninelli, von Morbio Superiore (Tessin), in Castel San Pietro (Tessin).

30. Januar 1964.

Hocimmobil A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1963, Seite 471), Bau, Kauf, Verwaltung und Verkauf von Immobilien usw. Dr. Armando Pedrazzini ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Giuseppe Doninelli, von Morbio Superiore (Tessin), in Castel San Pietro (Tessin).

30. Januar 1964. Holz.

Fig AG, in Thalwil (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1962, Seite 2225), Holzhandel usw. Die Generalversammlung vom 21. Januar 1964 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Fitrag AG.

30. Januar 1964.

Hypothekbank in Winterthur (Banque Hypothécaire à Winterthur), Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1963, Seite 1415), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Winterthur. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt an Eduard Hunziker, von Gontenschwil (Aargau), in Schlieren.

30. Januar 1964.

BP Benzin & Petroleum A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1963, Seite 3573). Neues Geschäftsdomizil: Schöneeggstrasse 5 in Zürich 4.

30. Januar 1964.

Richard H. Steinauer, Immobilien & Verwaltungen, in Bülach. Inhaber dieser Firma ist Richard H. Steinauer, von Zürich und Einsiedeln, in

Bülach. Einzelunterschrift ist erteilt an Theodora Steinauer-Stäubli, von Zürich und Einsiedeln, in Bülach. Liegenschaftenverwaltung; Vermittlung, Kauf und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken. Grampenweg 16.

30. Januar 1964.

Walter Haefner Holding A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1961, Seite 2005), Erwerb, Verwaltung von Beteiligungen an bestehenden und neuen in- und ausländischen Unternehmungen usw. Zum Vizedirektor ist ernannt worden Josef Bättig; er führt Kollektivunterschrift mit dem Einzelunterschrift führenden Verwaltungsratspräsidenten und delegierten Geschäftsführer Walter Haefner. Seine Prokura ist erloschen.

30. Januar 1964. Liegenschaften.

Intercity AG Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1963, Seite 2180), Erwerb, Erstellung, Vermittlung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Elisabeth Fischer, deutsche Staatsangehörige, in Zollikon, und an Hans Kneubühler, von Schötz, in Meggen.

30. Januar 1964. Maschinen.

Patenta G.m.b.H., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1961, Seite 1606), Handel mit Maschinen, Auswertung von Patenten usw. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Friedrich Märki wohnt nun in Stäfa.

30. Januar 1964.

Cinéma Morgental G.m.b.H., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1956, Seite 3203). Der Gesellschafter und Geschäftsführer Hans-Peter Schwaibold wohnt nun in Zürich 2.

30. Januar 1964.

Musikhaus Bertschinger GmbH, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1963, Seite 3135). Neues Geschäftsdomizil: Hottingerstrasse 32 in Zürich 7.

30. Januar 1964. Damenschneiderei.

R. Klein und L. Ansetogui & Co., «Maison Bouchette», in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 247 vom 23. Oktober 1959, Seite 2910), Damenschneiderei. Die Kommanditärin Charlotte Bertossa geb. Bouchette ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich am 1. Januar 1963 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafterinnen sind die beiden bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschafterinnen Renée Klein und Lucette Ansetogui; diese führen Kollektivunterschrift. Die Firma lautet nun R. Klein und L. Ansetogui, «Maison Bouchette». Neues Geschäftsdomizil: Genferstrasse 6 in Zürich 2.

30. Januar 1964. Schwämme.

Fritz Nauer & Co., in Stäfa, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1963, Seite 970), Verarbeitung von und Handel mit Schwämmen aller Art usw. Einzelunterschrift ist erteilt an Ernst Stoll; seine Prokura ist erloschen.

30. Januar 1964. Patentanwalt.

E. Blum & Co. in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1963, Seite 3542), Patentanwaltsbureau. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Valentin Balass, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich.

30. Januar 1964.

Elektro Mittelholzer & Co., in Wetzikon, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1963, Seite 430), Installationen von elektrischen Anlagen. Die Gesellschafterin Gertrud Fink ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Unterschrift und die Prokura von Otto Fink sind erloschen. Neu ist in die Gesellschaft eingetreten Rudi Knöri, von Zweisimmen (Bern), in Opfikon. Die Firma lautet nun Elektro Mittelholzer & Knöri. Da beide nunmehrigen Gesellschafter Einzelunterschrift führen, hat das Handelsregister über die Vertretungsbefugnis der Gesellschafter keine Angaben mehr zu machen.

30. Januar 1964. Elektr. Maschinen.

Spälti Söhne & Co., in Zürich 5, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1961, Seite 2302). Fabrik elektrischer Maschinen und Apparate usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

30. Januar 1964.

Jacques Baerlocher Aktiengesellschaft für Elektronische Produkte, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1960, Seite 2814). Henry Sarasin-Montandon ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. George M. Wettstein, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Als Delegierter des Verwaltungsrates wurde gewählt Victor Bick; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Förlrübuckstrasse 110 in Zürich 5.

30. Januar 1964. Papierwaren.

Graphia Aktiengesellschaft, bisher in Affoltern am Albis (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1962, Seite 798), Betrieb einer Papierwarenfabrik usw. Die Generalversammlung vom 24. Dezember 1963 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Horgen. Die Prokura von Emil Job ist erloschen. Geschäftsdomizil: Tödistrasse 48.

30. Januar 1964.

Buchdruckerei A. & E. Schwarzenbach, in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1957, Seite 1382). Die Prokura von Arnold Schwarzenbach ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Turo Bruno Schwarzenbach, von Thalwil, in Zürich.

30. Januar 1964.

Allg. Konsumgenossenschaft Embrach und Umgebung, in Embrach (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1963, Seite 2179). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

30. Januar 1964.

C. Michel & Cie., Dental-Depot, Zweigniederlassung in Zürich 4, Handel mit zahnärztlichen und zahntechnischen Artikeln (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1963, Seite 672), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift des Kommanditärs Fritz Zeder ist erloschen.

30. Januar 1964. Konditorei, Feinbäckerei.

Roeschli & Staub, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1951, Seite 2514), Konditorei, Feinbäckerei; Betrieb eines Cafés. Die Gesellschafterinnen Olga Roeschli, diese infolge Todes, und Elsa Staub geb. Roeschli sind ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Jean Staub-Roeschli als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Roeschli & Staub, Inhaber Jean Staub fortgesetzt; dementsprechend wird der Eintrag, dass der Genannte nur kollektiv zeichne, gestrichen.

30. Januar 1964.

Rückversicherungsverband des Schweizerischen Betriebskrankenkassen-Verbandes (RVS), in Winterthur 1 Genossenschaft (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1963, Seite 671). Die Delegiertenversammlung vom 26. Oktober 1963 hat die Statuten geändert. Präsident und Vizepräsident führen Kollektivunterschrift, und zwar entweder unter sich oder je einer von ihnen mit dem Verwalter oder mit dessen Stellvertreter. Dementsprechend zeichnen Heinrich Engelhardt, Präsident, und Max Münch, Vizepräsident des Vorstandes, nun auch unter sich.

30. Januar 1964.

Gewerkschaftliche Wohn- und Baugenossenschaft GEWOBA, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1960, Seite 2709). Kollektivprokura, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken, ist erteilt an Ernst Müller, von Zürich und Buhwil (Thurgau), in Zürich; er zeichnet mit je einem zeichnungsberechtigten Mitglied des Vorstandes.

30. Januar 1964.

Verband schweizerischer Lokalbänken, Spar- und Leihkassen (Union Suisse de Banque régionale, Caisse d'Épargne et de Prêts) (Unione Svizzera di Banche regionali, Casse di Risparmio e di Prestiti), in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1963, Seite 3355). Georg Kürner, bisher Stellvertreter des Chefinspektors, ist nun Chefinspektor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Januar 1964. Beteiligungen.

Provalor AG, bisher in Glarus (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1962, Seite 3284). Die Generalversammlung vom 23. Dezember 1963 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 11. August 1952 datieren, geändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Kilchberg. Zweck der Gesellschaft ist nun die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen aller Art, die Verwaltung von Wertschriften, Immobilien und anderen Vermögenswerten sowie Erwerb und Veräusserung von solchen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000 und ist zerlegt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dr. Ernst Hauri ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Mario Leemann, von und in Zürich, als Präsident, und Dr. Peter Helbling, von Zürich, in Kilchberg, als Delegierter. Letzterer ist nicht mehr Vizepräsident. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Max Erni, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: alte Landstrasse 55.

30. Januar 1964. Kaffeefilter.

Kafitra AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1963, Seite 2791). Herstellung von Kaffeefiltern usw. Die Generalversammlung vom 20. Januar 1964 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet K-Filter AG.

30. Januar 1964. Kosmetische Präparate.

Olga Meier, in Zürich (SHAB. Nr. 213 vom 14. September 1959, Seite 2538). Handel mit kosmetischen Präparaten. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

30. Januar 1964. Maschinen, Giesserei usw.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1963, Seite 3146). Betrieb von Maschinenfabriken, Giessereien und verwandten Geschäftszweigen der Metallindustrie usw. Dr. Heinrich Wolfer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Prokura von Frank Cuendet ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an Willy Ingold, von und in Winterthur; Hugues Boissonnas, von Genf, in Winterthur; Robert Schneider, von Zell, in Neuhausen am Rheinfluss; Kurt Hunziker, von Staffelbach (Aargau), in Winterthur; Max Eberli, von Wagenhausen (Thurgau), in Schöttikon; Max Brey, von und in Winterthur; René Weber, von und in Winterthur; Martin Kürsteiner, von St. Gallen und Gais, in Winterthur; Pascal-Paul Marchal, von Basel, in Winterthur; Robert Flückiger, von Rohrbachgraben (Bern), in Winterthur; Heinz Garraux, von Malleray (Bern), in Wiesendangen, und Josef Frei, von Bellikon (Aargau), in Wiesendangen.

30. Januar 1964.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Ossingen, in Ossingen (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1958, Seite 1286). Heinrich Oertli-Hirschi, Jakob Randegger-Schwendimann, Max Hartmann-Waegeli und Albert Wäspi-Zollinger sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Heinrich Jucker-Strasser, von und in Ossingen, Beisitzer des Vorstandes, ist nun Aktuar desselben. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Jakob Müller-Stuckli, von und in Ossingen, als Präsident, und Karl Wiesendanger-Wiesendanger, von und in Ossingen, als Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Zum Verwalter (dem Vorstand nicht angehörend) mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Ulrich Strauss-Zumsteg, von und in Ossingen.

## Bern - Berne - Berna

## Bureau Bern

29. Januar 1964. Liegenschaften.

Willy Steffen, bisher in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 120 vom 28. Mai 1959, Seite 511). Der Sitz der Firma ist nach Bern verlegt worden. Inhaber der Firma ist Willy Steffen, von Saanen, nun in Bern. Handel mit Liegenschaften. Marzillstrasse 15.

30. Januar 1964. Waren aller Art usw.

Sala A.G., in Bern, Durchführung und Finanzierung von Handelsgeschäften aller Art im In- und Ausland usw. (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1955, Seite 955). Die Prokura von Franz Müller ist erloschen.

30. Januar 1964. Nähmaschinen.

Frau H. Müller, in Bern. Inhaberin der Firma ist Hedwig Müller-Rötheli, mit Zustimmung ihres Ehemannes Werner Müller, von Schöftland, in Bern. Handel mit Nähmaschinen. Waaghausgasse 5.

30. Januar 1964. Metzgerei usw.

Rudolf Krebs, in Bern. Betrieb einer Metzgerei und Herstellung von Fleischkonserven (SHAB. Nr. 299 vom 23. Dezember 1959, Seite 3576). Die Firma wird wegen Geschäftsaufgabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden durch die Einzelfirma «Fritz Krebs», in Bern, übernommen.

30. Januar 1964. Fleischkonserven.

Fritz Krebs, in Bern. Inhaber der Firma ist Fritz Krebs, von Rüeggisberg, in Bern. Die Firma übernimmt per 1. Januar 1964 Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Rudolf Krebs», in Bern. Herstellung von Fleischkonserven. Könizstrasse 19a.

30. Januar 1964. Baumaschinen usw.

Fripe AG, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 31. Dezember 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktien-

gesellschaft. Sie bezweckt: Kauf und Verkauf sowie Vermietung von Maschinen aller Art aus der Baubranche, insbesondere des Strassenbaues; Vermittlung und Ausführung von Bauaufträgen aller Art, insbesondere des Tief- und Strassenbaues. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500; darauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Die Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört an: Ruth Bieri, von Wengi bei Büren a. d. A., in Spiegel, Gemeinde Köniz. Sie führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Neugasse 20 (bei Notar Peter Luginbühl).

## Bureau Biel

29. Januar 1964.

Libana S.A., Fabrication de Montres, in Biel. Fabrikation von Uhren und Uhrwerken, insbesondere von Uhren mit der Schutzmarke Libana, sowie Handel mit diesen Erzeugnissen und andern ähnlichen Artikeln usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1962, Seite 2495). Die Firma wird nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

29. Januar 1964.

Eidgenössisches Schützenfest Biel 1958 (Tir Fédéral Bienne 1958) (Tiro Federale Bienne 1958), in Biel, Verein (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1963, Seite 2460). In der Generalversammlung vom 12. Dezember 1963 wurde die Auflösung beschlossen und festgestellt, dass die Liquidation beendet ist. Der Verein wird daher gelöscht.

29. Januar 1964. Press- und Stanzartikel.

Unipress S.A., in Biel, Fabrikation von Press- und Stanzartikeln (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1957, Seite 2390). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Port (SHAB. Nr. 14 vom 21. Januar 1961, Seite 187) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

29. Januar 1964. Elektrische Apparate.

Liwa, R. Walter & Co., in Biel, Fabrikation elektrischer Artikel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 216 vom 20. Oktober 1961, Seite 3050). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Robert Walter per 31. Januar 1964 aufgelöst; die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Walter Liechti, von Landiswil, in Biel, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun Liwa, Walter Liechti. Geschäftsnatur: Fabrikation elektrischer Apparate.

29. janvier 1964.

Recta Manufacture d'Horlogerie S.A., à Bienne, fabrication et commerce d'horlogerie et d'articles de précision (FOSC. du 14 novembre 1961, N° 267, page 3309/10). Marius Vaucher, Dr. Ernst Gerber et Harvey Whidden ne font plus partie du conseil d'administration; leurs pouvoirs sont éteints. Est nommé nouveau membre du conseil d'administration Soll E. Flick, citoyen des Etats-Unis d'Amérique, à New York. Il signe collectivement à deux.

29. Januar 1964.

Schweizerische Nationalbank, Agentur in Biel (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1963, Seite 3462); Aktiengesellschaft mit Sitz des II. Departementes in Bern. Zum Direktor und Stellvertreter des Vorstehers des II. Departementes wurde ernannt Dr. rer. pol. Walter Kull, von Basel und Niderlenz, in Zürich. Er zeichnet kollektiv zu zweien für die Sitze Zürich und Bern sowie die Agenturen Winterthur und Biel. Kollektivprokura zu zweien für den Sitz Bern und die Agentur Biel wurde erteilt an Hans-Peter Dosch, von Tinzen (Graubünden), in Bern.

## Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

30. Januar 1964. Hotel, Metzgerei.

Fran Claire Rohner-Furrer, in Zweisimmen, Hotel «Gemse», Charcuterie (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1958, Seite 2867). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

30. Januar 1964. Hotel.

W. Kuenzi-Stadelmann, in Zweisimmen. Inhaber der Firma ist Werner Kuenzi-Stadelmann, von Uebeschi, in Zweisimmen. Betrieb des Hotels «Gemse», Charcuterie.

30. Januar 1964.

Darlehenskasse Boltigen, in Boltigen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1957, Seite 2918). David Dänzer-Zeller ist als Aktuar zurückgetreten, bleibt aber weiterhin als Beisitzer im Vorstand. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Aktuar wurde gewählt: Ernst Abbühl, von Därstetten, in Boltigen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

## Bureau Frutigen

30. Januar 1964.

Viehzechtgenossenschaft Krattigen, in Krattigen (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1952, Seite 2919). Aus dem Vorstand ist der Sekretär-Zuchtbuchführer Wilhelm Luginbühl-Ledermann infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand wurde als Sekretär-Zuchtbuchführer gewählt: Hans Kummer, von und in Krattigen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

## Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

30. janvier 1964. Alimentation, etc.

Germain Maillard, à Montfaucon, alimentation, mercerie, quincaillerie (FOSC. du 12 janvier 1955, N° 9, page 115). Cette raison individuelle est radiée par suite de remise du commerce.

## Bureau Thun

30. Januar 1964.

Liegenschaftsverwaltung G.m.H. Thun, in Thun, Verwaltung von Immobilien (SHAB. Nr. 157 vom 10. Juli 1959, Seite 1959). Willy Althaus ist nicht mehr Gesellschafter und auch nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 1000 ist an den Gesellschafter Hermann Dreifuss übergegangen, dessen Stammeinlage sich dadurch auf Fr. 20 000 erhöht. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 23. Dezember 1963 wurden die Statuten entsprechend geändert. Der Verwaltungssitz in Bern ist weggefallen. Das Geschäftslokal befindet sich wie bisher in Thun, Balliz 19, bei Dreyfuss.

30. Januar 1964. Eisenwaren, Haushaltartikel, Ubel usw.

Johann Wernth, in Schwarznegg, Gemeinde Oberlangenegg, Eisenwaren, Haushaltsartikel, Velos, Wasserinstallationen (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1936, Seite 918). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

23. Januar 1964.

**Fest-, Ausstellungs- und Viehmarkthalle-Genossenschaft**, in Willisau-Stadt (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1949, Seite 3278). Jean Riedweg, Hermann Hirschi und Franz Peyer sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist Josef Höltschi, von und in Willisau-Stadt (neu); Josef Stürmlin, von und in Willisau-Stadt, ist Aktuar (neu); Franz Meyer, von Wohlen (Aargau), in Willisau-Stadt, ist Kassier (neu). Sie zeichnen zu zweien.

29. Januar 1964.

**Steiger Altmetaile und Altstoffe AG**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut Errichtungsurkunde und Statuten vom 21. Januar 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Weiterführung des Altmittel- und Altstoffhandels der früheren Einzelfirma «Frau Josy Steiger», in Luzern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Ferdinand Spaeti, von Bellach (Solethurn) und Luzern, in Luzern. Er führt Einzelunterschrift. Adresse: Löwengraben 19.

29. Januar 1964.

**Kurt Brauchli-Bucher**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Fenster- und Türenfabrik, Kücheneinrichtungen, Innenausbau (SHAB. Nr. 9 vom 15. Januar 1961, Seite 112). Diese Firma hat auf den 1. Januar 1963 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «E. Brauchli, Emmenbrücke», in Emmen, übernommen. Ergänzung zur Geschäftsart: Bauschreinerei. Die Firma lautet nun: **K. Brauchli, Fensterfabrik & Bausehreinerei**.

29. Januar 1964.

**Ernst Brauchli-Degen**, in Luzern. Mechanische Zimmerei, Treppenaufbau und Schreinerei (SHAB. Nr. 9 vom 15. Januar 1961, Seite 112). Diese Firma hat auf den 1. Januar 1963 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ernst Brauchli», in Luzern, übernommen. Die Firma lautet nun: **E. Brauchli, Holzhan**. An Anita Brauchli-Degen, von Weerswilen und Luzern, in Luzern, ist Einzelprokura erteilt worden.

29. Januar 1964. Reisen, Transporte.

**Anton Häfliger-Galliker**, in Sursee. Inhaber dieser Firma ist Anton Häfliger-Galliker, von Romoos, in Sursee. Reise- und Transportunternehmen, Friesrainstrasse.

29. Januar 1964. Lebensmittel.

**Franz Kaufmann-Huber**, in Sursee. Inhaber dieser Firma ist Franz Kaufmann-Huber, von und in Sursee. Handel mit Lebensmitteln. Bahnhofstrasse.

29. Januar 1964.

**Käsergenossenschaft Dorf Malters**, in Malters (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1961, Seite 321). Josef Bucheli und Hans Fuchs, dieser infolge Todes, sind aus dem Vorstände ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident Hans Bucheli (neu); Aktuar Walter Bannwart (neu), beide von und in Malters; Kassier: Xaver Schurtenberger (bisher). Die Vorstandsmitglieder zeichnen zu zweien.

29. Januar 1964. Bauunternehmung.

**A. Michelon & Co.**, in Emmenbrücke, Gemeinde Littau, Bauunternehmung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1948, Seite 446). Als weiterer Komplementär ist auf den 1. Januar 1961 in diese Gesellschaft eingetreten: Romeo Michelon-Walker, von Littau, in Reussbühl, Gemeinde Littau.

29. Januar 1964.

**Prüfgeräte-Gesellschaft mbH.**, in Luzern (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1963, Seite 74). Roswitha Reinhard-Diemer ist nicht mehr Geschäftsführerin; ihre Unterschrift ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsbefugten ist Hans Rudolf Brun, von und in Luzern.

29. Januar 1964.

**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1963, Seite 1311), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Luzern, wurde erteilt an Paul Inderbitzin, von Morschach (Schwyz), in Luzern.

29. Januar 1964. Lumpen, Metalle.

**Frau Josy Steiger**, in Luzern, Handel mit Lumpen und Metallen (SHAB. Nr. 15 vom 21. Januar 1959, Seite 200). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

30. Januar 1964. Waren aller Art.

**Basewo A.-G.**, in Stans. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. Januar 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt, internationale Handelsgeschäfte abzuschliessen. Nebst dem kann sich die Gesellschaft mit An- und Verkauf von Liegenschaften betätigen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Nidwaldner Amtsblatt und, soweit es das Gesetz erfordert, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Franz von Segesser, von und in Luzern. Domizil: Anwaltsbureau Dr. Ed. Amstad, Buochserstrasse 23.

## Zug - Zoug - Zugo

29. Januar 1964. Schaufenstereinrichtungen usw.

**Exposa S.A.**, bisher in Lausanne (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1958, Seite 2816). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Januar 1964 wurden die Statuten revidiert. Die Gesellschaft ist nun Zug. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Schaufenster- und Ladeneinrichtungen, sowie die Auswertung der Marke «Exposa» und der damit im Zusammenhang stehenden Verfahren. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 21. Juli 1956. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 60 000 und ist nun eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Jean Delvecchio, Otto Iseli, und Aldo Delvecchio sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften von Jean Delvecchio und Otto Iseli sind erloschen. Als Verwaltungsratsmitglieder mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Dr. Otto Blöchliger, von Goldingen (St. Gallen), in Zug, Präsident, und Louis A. Treu, von und in Basel. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei O. Blöchliger).

29. Januar 1964. Vorfabrizierte Gebäude.

**Eleon AG**, in Zug, Entwicklung von Methoden zur Herstellung von vorgefabrizierten Gebäuden usw. (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1963, Seite 3346). Der Präsident Fritz C. Stucki führt nun Einzelunterschrift.

29. Januar 1964.

**Trenonia Holding GmbH**, in Zug, Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1963, Seite 3588). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 17 (bei der Schweizerischen Kreditanstalt).

29. Januar 1964. Textilien usw.

**N.J. Menko A.G.**, in Zug, Einkauf und Verkauf von Textilien und aller im Zusammenhang mit Textilien stehenden Elemente usw. (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1961, Seite 3010/11). Prof. Dr. Frederik Lodewijk Polak ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Arthur Menko, holländischer Staatsangehöriger, in Enschede (Holland), gewählt.

29. Januar 1964.

**Americau Air Filter Co. (International) AG**, in Zug, Abschluss und Abwicklung von Patent- und Lizenzverträgen mit der American Air Filter Company, Inc., Louisville (Kentucky, USA), usw. (SHAB. Nr. 302 vom 28. Dezember 1962, Seite 3725). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: John W. Frazier, amerikanischer Staatsangehöriger, in Louisville (Kentucky, USA).

29. Januar 1964. Marktforschung.

**Visual Research International**, in Zug, internationale Förderung der Marktforschung auf dem Gebiete der visuellen Mitteilungsmittel für Firmen, Vereinigungen und andere Organisationen usw. (SHAB. Nr. 301 vom 27. Dezember 1962, Seite 3707). Verein. Pierre J. Louis ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand und zugleich als Vizepräsident wurde Dr. Mary Zeldenrust geb. Noordanus, holländische Staatsangehörige, in Rotterdam (Holland), gewählt. Sie führt Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Edmund W. J. Faison, Präsident, wohnt nun in San José, Costarica, und Werner W. Wyss, Aktuar, nun in Hergiswil (Nidwalden).

29. Januar 1964. Bauten usw.

**Gebag Zug AG**, in Zug, Erstellung von Bauten aller Art in eigener und fremder Rechnung usw. (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1963, Seite 1743). Fritz Lagler sen. und Fritz Lagler jun. sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist nun Josef Lustenberger, bisher Präsident. Er zeichnet nun einzeln.

30. Januar 1964. Spezereien usw.

**Wilhelm Speck-Wiget**, in Zug, Handel mit Spezereien, Kolonialwaren und Vogelfutter (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1948, Seite 2712). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes geloscht.

30. Januar 1964. Beteiligungen.

**Interstoff AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an industriellen und kommerziellen Unternehmungen, besonders auf dem Gebiete der Textilindustrie usw. (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1963, Seite 3188/89). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Jacob de Boers, niederländischer Staatsangehöriger, in Antwerpen.

30. Januar 1964. Kegelstellmaschinen usw.

**Bowl-Mor International AG**, in Zug, internationaler Handel mit Maschinen und Ausrüstungen aller Art, insbesondere mit Kegelstellmaschinen und anderen Maschinen und Ausrüstungen für automatische Kegelbahnen usw. (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1962, Seite 3559). Charles Wheeler O'Connor, Howard Mathew Dowd, Dr. Paul Gmuer und Dr. Anton Pestalozzi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Hans Hüsey ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und zeichnet jetzt einzeln.

Freiburg - Fribourg - Friborgo  
Bureau de Fribourg

30. Januar 1964. Articles ménagers, etc.

**Hoover Services S.A.**, à Fribourg. Prestation de services, conseils techniques, gestion, etc. (FUSC. du 21 janvier 1964, N° 14, page 189). Thomas W. Osterwalder, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. A été nommé à sa place D<sup>r</sup> Niklas Barth, de et à Zurich, avec signature collective à deux.

30. janvier 1964. Immeubles.

**Sarintra S.A.**, à Fribourg, toutes opérations en matière immobilière, etc. (FOSC. du 2 février 1961, N° 27, page 335). Werner Christeller, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. A été nommé membre du conseil: D<sup>r</sup> Luigi Musy, de Grandvillard, Albeuve et Fribourg, à Villars-sur-Glâne. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

31 janvier 1964. Chauffage, etc.

**Häg & Co. succursale à Fribourg** (FOSC. du 16 novembre 1962, N° 269, page 3311), succursale de la société en commandite avec siège principal à St-Gall. La procuration conférée à Joseph Schreggenberger est éteinte.

31 janvier 1964.

**Papro S.A. pour la fabrication de produits en papier**, à Fribourg (FOSC. du 26 janvier 1962, N° 21, page 267). Ont été nommés fondateurs de pouvoir: Alex Binggeli, de Wahlern (Berne), à Lenzburg, et Hansueli Lauener, de Lauterbrunnen (Berne), à Fribourg. Ils engageront la société par leur signature collective à deux.

## Bureau de Romont (district de la Glâne)

31 janvier 1964. Maréchalerie, machines agricoles.

**Mouillet frères**, à Macconnens, société en nom collectif, maréchalerie, réparation et vente de machines agricoles (FOSC. du 19 avril 1955, N° 90, page 1015). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1964. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Marcel Mouillet, à Macconnens, ci-après inscrit.

31 janvier 1964. Maréchalerie, machines agricoles.

**Mouillet Marcel**, à Macconnens. Le chef de la maison est Marcel Mouillet, de Lussy et Orsonnens, à Macconnens. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Mouillet frères», à Macconnens, radiée. Maréchalerie, réparation et vente de machines agricoles.

Solethurn - Soleure - Soletta  
Bureau Olten-Gösgen

Berichtigung.

**Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel)**, in Olten (SHAB. Nr. 25 vom 3. Februar 1964, Seite 353). Rodolphe Leresche, nun wohnhaft in Olten, ist Vizedirektor.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

28. Januar 1964.

**Eckmann Auto A.G.**, in Stein am Rhein. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Januar 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte sowie den Handel mit Automobilen, Autoersatzteilen und Produkten des Autogewerbes. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hermann Eckmann, deutscher Staatsangehöriger, in Schlieren (Zürich), als Präsident, und Louise Eckmann-Kleger, von Alt St. Johann (St. Gallen), in Schlieren, diese zwei mit Einzelunterschrift, sowie als weiteres Mitglied ohne Unterschrift, Alfred Kleger, von Alt St. Johann, in St. Gallen-Bruggen. Geschäftslokal: Wagenhauserstrasse.

## Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

29. Januar 1964. Restaurant.

**Paul Niederer, Meldegg**, in Walzenhausen. Inhaber dieser Firma ist Paul Niederer, von und in Walzenhausen. Betrieb des Restaurants Meldegg, Leuchen-Meldegg.

29. Januar 1964. Sport- und Lederbekleidung.

**Eugster & Hohenstein G.m.b.H.**, in Trogen, Herstellung und Vertrieb von Sport- und Lederbekleidung (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1961, Seite 2968). Geschäftsführer, alle mit Einzelunterschrift, sind: Anton Falk, von St. Gallen, in Brunnadern, sowie die beiden Gesellschafter Karl Hohenstein jun. und Fritz Hanselmann, beide deutsche Staatsangehörige und wohnhaft in Crailsheim (Württemberg). Hansruedi Eugster ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen.

## St. Gallen - St. Gall - San Gallo

23. Januar 1964.

**Spitzemannufaktur AG**, in Au, Fabrikation von und Handel mit Stickereien usw. (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1960, Seite 788). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. Januar 1964 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

30. gennaio 1964. Partecipazioni, ecc.

**Texmatic A.G.**, in Mesocco. Sotto questa ragione sociale è stata costituita, con atto notarile e statuto del 27 gennaio 1964, una società anonima che ha per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. La società può acquistare beni immobili. La società non svolgerà alcuna attività nel cantone Grigioni. Il capitale sociale è di Fr. 500 000, diviso in 100 azioni al portatore di Fr. 5000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale, nella persona di D<sup>r</sup> Carlo Sganzi, da Vira Gambarogno, in Lugano. Recapito: presso Rinaldo Cicco.

30. Januar 1964.

**Bau A.G. Maiefeld**, in Maiefeld, Bauunternehmen (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1963, Seite 2339). Die Prokura von Armin Wachter ist erloschen.

30. Januar 1964. Beteiligungen.

**Fitrae S.A.**, in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1963, Seite 391). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

31. Januar 1964.

**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Frauenfeld** (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1963, Seite 1302), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis Frauenfeld, wurde erteilt an Alfred Schwyter, von und in Frauenfeld.

31. Januar 1964.

**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Weinfelden** (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1963, Seite 1302), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis Weinfelden, wurde erteilt an Wendelin Sonderegger, von Obereggen (Appenzell I.-Rh.), in Weinfelden.

31. Januar 1964. Papierwaren.

**Guido Bissoli**, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1952, Seite 178). Jetzige Natur des Geschäftes ist: Handel mit Papierwaren und Verpackungen aus Papier, Karton und Kunststoff. Einzelprokura wurde erteilt an Roland Bissoli, von und in Kreuzlingen.

31. Januar 1964.

**Carl Schuler Nahrungsmittel A.G.**, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1962, Seite 788). Die Gesellschaft ist durch Generalversammlungsbeschluss vom 27. September 1963 aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Faido

30. gennaio 1964. Impianti ed apparecchi elettrici.

**Inellectra S.A.** in Bodio (FUSC. del 1. luglio 1963, N° 153, pagina 1957). L'assemblea straordinaria del 2 dicembre 1963 ha modificato gli statuti su un punto non soggetto a pubblicazione.

## Ufficio di Lugano

25. gennaio 1964.

**Gestioni Finanziarie Alberghiere S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 18 gennaio 1964. Scopo: la gestione finanziaria e la partecipazione ad affari nel ramo alberghiero. La società può acquistare immobili. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da Fr. 500 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Lydia Rossini, da Savosa, in Agno. Recapito: Piazza Riforma 3, c/o Albergo Carmena, Lugano.

28 gennaio 1964. Cioccolata, ecc.

**Cioccolata Titlis S.A.**, a Caslano (FUSC. del 7 agosto 1963, N° 182, pagina 2305). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 25 gennaio 1964, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da Fr. 300 000 a Fr. 650 000, mediante l'emissione di 350 nuove azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate, mediante compensazione di un credito di franchi 350 000 verso la società. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di Fr. 650 000, diviso in 650 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

29 gennaio 1964. Pittura.

**Zanzi e Soldini**, a Morcote, società in nome collettivo (FUSC. del 18 febbraio 1963, N° 40, pagina 496). La società è sciolta dal 31 dicembre 1963. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

29 gennaio 1964. Operazioni finanziarie, ecc.

**Sonyr S.A.**, a Lugano (FUSC. del 31 luglio 1962, N° 176, pagina 2229). Diego Cattaneo, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Iginio Rezzonico, da Balerna, in Lugano.

29 gennaio 1964. Partecipazioni, ecc.

**Elsa S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 27 gennaio 1964. Scopo: la partecipazione ad imprese commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari; l'amministrazione di patrimoni mobiliari e immobiliari. Capitale: Fr. 75 000, diviso in 75 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni: agli azionisti, se noti per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è D<sup>r</sup> Franco Cattaneo, da Faido, in Vignanello. Recapito ed ufficio: via Pretorio 14, ufficio dell'avv. D<sup>r</sup> Franco Cattaneo.

29 gennaio 1964. Ferro.

**Gianini & Bernasconi**, a Montagnola, società in nome collettivo (FUSC. del 15 luglio 1960, N° 163, pagina 2103). La ragione sociale viene modificata in **Bernasconi & Gianini**.

29 gennaio 1964. Banca, ecc.

**Discount Bank (Overseas) Limited, succursale di Lugano**, in Lugano (FUSC. del 18 giugno 1963, N° 139, pagina 1781). Società anonima con sede principale a Ginevra. Daniel Recanati, d'Israël, in Tel-Aviv (Israël); Aron Benatoff, d'Israël, in Milano (Italia); Louis Chopard, da Sonvilier (Berna), in Mont-sur-Lausanne (Vaud), e Jean-Pierre Cottier, da Rougemont (Vaud), in Losanna, sono nuovi membri del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due per l'intera impresa. Daniel Recanati, sopracitato, esercita inoltre la funzione di vice-presidente del consiglio.

30 gennaio 1964.

**Ursinus Holding A.G.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 29 gennaio 1964. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società; l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (Fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Rudolf Schindler, di nazionalità germanica, in Francoforte s. M., presidente; D<sup>r</sup> Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, e D<sup>r</sup> Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membri, tutti con firma individuale. Recapito: via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

30 gennaio 1964. Farmaceutici, ecc.

**Kraft Rohor S.A.**, a Lugano (FUSC. del 10 dicembre 1954, N° 289, pagina 3152). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 28 gennaio 1964, la società ha deciso di modificare le modalità di firma nel senso che ora il consiglio d'amministrazione regolerà il diritto alla firma vincolante la società di fronte ai terzi. Se la società avrà un amministratore unico a questo spetterà firma individuale. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. D<sup>r</sup> Maria-Pietro-Ippolito Féraud, ora in Lugano, già amministratore unico con firma individuale, è stato nominato presidente. Irene Féraud nata Mascarin, da Morcote, in Lugano, è stata nominata membro del consiglio d'amministrazione, ambedue con firma individuale.

30 gennaio 1964. Materie plastiche.

**Novoplast S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 25 gennaio 1964. Scopo: fabbricazione, commercio e rappresentanza di materie plastiche. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, liberato nella misura del 40% (Fr. 20 000). Pubblicazioni e convocazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: 1 a più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Alfonso Perucchi, da Stabio, in Massagno. Recapito: piazza Monte Ceneri 9, c/o Società fiduciaria e Consulenza S.A. Uffici: c/o amministratore unico, via Motta 63, a Massagno.

30 gennaio 1964. Pittura, ecc.

**Sala e Fumagalli**, a Maroggia. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con inizio il 1° gennaio 1964, una società in nome collettivo tra Aldo Sala, da ed in Maroggia, e Rosangela Fumagalli nata Vanossi, da Walchwil (Zugo), in Pambio Noranco, agente con il consenso del marito Renato Fumagalli. La società è vincolata dalla firma collettiva dei due soci. Impresa di pittura e verniciatura.

30 gennaio 1964. Terreni, ecc.

**Maria Grazia S.A.**, a Lugano (FUSC. del 2 ottobre 1963, N° 230, pagina 2794). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 29 gennaio 1964, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da Fr. 50 000 a Fr. 100 000, mediante l'emissione di 100 nuove azioni al portatore da Fr. 500 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di Fr. 100 000, diviso in 200 azioni al portatore da Fr. 500 cadauna, interamente liberato.

## Distretto di Mendrisio

30 gennaio 1964. Partecipazioni.

**Liaholding S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 29 gennaio 1964. Il capitale sociale è di Fr. 90 000, suddiviso in 90 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore nella persona di D<sup>r</sup> Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Fiam S.A., via Livio 5, Chiasso.

**Waadt - Vaud - Vaud**  
*Bureau d'Aigle*

20 janvier 1964. Internats, écoles.

**Leysin American Schools**, à Leysin, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1960, page 2205). Les administrateurs John Ward, Walter Hunziker, Fred Ott, Frédéric Tissot et Henri Rieben, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Richard D. Stoddard, des USA, à Wiesbaden (Allemagne), président; Carlo de Mercurio, de Corseaux, à Laufen-Uhwiesen (Zurich), vice-président; Robert L. McCausland, des USA, à Wiesbaden (Allemagne), secrétaire; Paula Eickhoff, de Degersheim (St-Gall) et Massagno (Tessin), à Wiesbaden (Allemagne); Dudley Strasbourg, des USA, à Wiesbaden (Allemagne); Harald Brauen, de Golaten (Berne), à Berne, et Walter Trumpler, de Leysin et Küsnacht (Zurich), à Leysin, membres. Ils signent collectivement à deux.

29 janvier 1964.

**Société immobilière Alix**, à Villars, commune d'Ollon, société anonyme (FOSC. du 12 janvier 1956, page 96). Alix de Castella-Fischer, de Fribourg, à Genève, est seule administratrice. Elle signe individuellement et remplace Fernand Moret, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

29 janvier 1964. Participations.

**Micromégas S.A.**, précédemment à Genève (FOSC. du 14 novembre 1950, page 2928). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 décembre 1963, la société a transféré son siège à Aigle. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'administration et la prise de toutes participations financières à des entreprises mobilières et immobilières, mais sans faire d'appel au public. Les statuts originaires sont du 13 août 1938. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, et divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations aux assemblées générales ont lieu dans le même organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Paul Genet, de Bex, à Aigle, est seul administrateur, signant individuellement. Il remplace Emile Pasquet, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Bureau de la société: rue de la Gare 24, chez l'administrateur Genet.

29 janvier 1964.

**«Cogemot» Compagnie de motels et de tourisme**, à Ollon, société anonyme (FOSC. du 29 juillet 1963, page 2217). Johannes Müller, de Kappel am Albis (Zurich), à Zurich, et Jean-Pierre de Launoit, de Belgique, à Bruxelles (Belgique), ont été nommés administrateurs, sans droit à la signature sociale.

29 janvier 1964. Viandes, conserves alimentaires.

**Ed. Chr. Suter S.A. succursale de Leysin**, à Leysin (FOSC. du 27 novembre 1951, page 2944), société anonyme avec siège principal à Montreux. Par décision de son assemblée générale du 15 novembre 1963 les statuts ont été modifiés. Le but social est actuellement le commerce de viandes, la fabrication de charcuterie et de conserves alimentaires. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger, et traiter toutes opérations commerciales, financières, mobilières et immobilières de nature à développer le but social.

*Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)*

31 janvier 1964. Café

**Samuel Martin**, à Rossinière (FOSC. du 6 juin 1952, N° 130, page 1441). Exploitation du café du Tambour. La raison est radiée ensuite de remise, de commerce.

*Bureau de Grandson*

25 janvier 1964. Petite mécanique, etc.

**Paillard S.A.**, à Sainte-Croix, fabrication et vente d'articles de petite mécanique et de précision (FOSC. du 11 juin 1963, N° 133, page 1707). Ont été désignés comme fondés de procuration: Demir Nikolic, de nationalité yougoslave, à Sainte-Croix, et Hervé Giovannoni, d'Orselina (Tessin), à Ste-Croix. Ils engagent la société en signant collectivement avec un administrateur, un directeur ou un autre fondé de procuration.

*Bureau de Lausanne*

Rectification.

**S.I. Avenue de la Gare 6 - Morges**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 9 janvier 1964, page 44). La raison exacte est: **S.I. Rue de la Gare 6 - Morges**.

*Bureau de Moudon*

29 janvier 1964.

**Miniagolf S.A.**, à Lucens, construction et exploitation, en Suisse ou à l'étranger, de terrains de golf miniature ainsi que de tout autre jeu ou installation sportive quelconque (FOSC. du 9 juin 1955, page 1506). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Moudon par suite de transfert du siège de la société à Fribourg (FOSC. du 20 janvier 1964, page 172).

29 janvier 1964. Articles pour le ménage, etc.

**Datac S.A.**, précédemment à Lausanne (FOSC. du 23 avril 1963, page 1146). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 23 janvier 1964, la société a décidé de transférer son siège à Correvon. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'exploitation de tous brevets, l'importation, l'exportation, la vente d'articles pour le ménage, l'artisanat, l'industrie et le commerce et toutes opérations financières et commerciales en rapport avec le but social. Les statuts primitifs portent la date du 25 janvier 1960; ils ont été modifiés le 23 janvier 1964. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Charles Färber, de Tamiins (Grisons), à Lausanne. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: dans l'immeuble propriété de la société.

29 janvier 1964. Auberge.

**Madame R. Schaefer-Monney**, à Lucens, exploitation de l'Auberge de la Couronne (FOSC. du 29 janvier 1952, page 273). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

29 janvier 1964. Auberge.

**L. Racheter**, à Lucens. Le chef de la maison est Lucien Racheter, de Sigriswil (Berne), à Lucens. Exploitation de l'Auberge de la Couronne.

29 janvier 1964.

**Cuisine Moderne S.A.**, à Moudon. Suivant acte authentique et statuts du 25 janvier 1964, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, le montage et la vente d'installations de cuisines. La société peut participer à d'autres entreprises en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Le capital est libéré jusqu'à concurrence de fr. 30 000. Les publi-

cations de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 membres au moins. Il est composé de Paul Baur, d'Oberhofen (Berne), à Zurich, président; Huldreich Fries, de et à Winterthur, vice-président, et Otto Lanz, d'Eriswil (Berne), à Pully, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux de l'administrateur Otto Lanz et de l'un des deux autres administrateurs. Domicile et locaux: rue du Château 46.

*Bureau d'Orbe*

29 janvier 1964.

**Société du Casino d'Orbe**, à Orbe, société coopérative (FOSC. du 28 mai 1951, N° 121, page 1272). Dans son assemblée générale extraordinaire du 9 février 1960, cette société a modifié ses statuts sur un point, lequel est le suivant: le conseil d'administration se compose de cinq membres. Emile Cerf (président), Alfred Tallichet (vice-président) et Marc Bernard (secrétaire), sont démissionnaires. Leurs signatures sont radiées. Dans sa séance du 11 avril 1963, la Justice de paix du cercle d'Orbe a institué une curatelle à cette société, laquelle est composée comme suit: président: Edouard Bréchon, d'Ursins, à Orbe; secrétaire: Georges Puippe, de Vollège, à Orbe; caissier: Marc Bernard, de Bex, à Orbe; membre: Philippe Richon, de Saint-Légier-La Chiesaz, à Orbe. La signature sociale est exercée collectivement à quatre par les curateurs prénommés.

*Bureau d'Oron*

30 janvier 1964. Bois, scieries.

**Bois-Mont S.A.**, précédemment à Lausanne (FOSC. du 27 mai 1958). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 janvier 1964, la société a décidé de transférer son siège à Châtillens. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but le commerce des bois, l'exploitation de scieries, la mise en valeur et la vente de bois industriels. Les statuts originaires, portant la date du 21 juillet 1948, ont été modifiés les 15 novembre 1955 et 16 janvier 1964. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 500 000, divisé en 500 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Les administrateurs Pierre Richard et Fernand Rochat, de l'Abbaye et du Lieu, à Lausanne (ancien); vice-président: Philippe Martin, de Ste-Croix, à Prilly (nouveau); secrétaire: Marcel Girard, du Locle, à Prilly (nouveau), lesquels ont la signature collective à deux.

*Bureau du Sentier*

29 janvier 1964. Outils, machines.

**R. Rossel**, à Vers-Chez-Grosjean, commune de l'Abbaye, fabrication et commerce d'outils et de machines de précision (FOSC. du 25 mars 1949, N° 71, page 806). Cette raison est radiée ensuite du décès du titulaire.

29 janvier 1964. Carrosserie.

**J. Meystre**, à l'Orient, commune du Chenit. Le chef de cette raison individuelle est Jean Meystre allié Dépraz, de Correvon (Vaud), à l'Orient, commune du Chenit. Atelier de carrosserie; Station-service.

29 janvier 1964.

**Société de laiterie du Pont**, au Pont, commune de l'Abbaye, société coopérative (FOSC. du 27 février 1959, N° 47, page 615). Jean Rochat-Berney, de l'Abbaye, au Pont (L'Abbaye), a été nommé président du comité en remplacement d'Albert Maire, démissionnaire, dont la signature est radiée. Il engagera la société en signant collectivement à deux avec les autres personnes inscrites.

*Bureau de Vevey*

29 janvier 1964. Boucherie-charcuterie.

**Fritz Maisch**, à Montreux. Chef de la maison: Fritz Wilhelm Maisch, allié Ballaman, de Zurich, à Montreux. Boucherie, charcuterie. Rue Gambetta 53, Tavel (Office postal de Clarens).

29 janvier 1964. Immeubles.

**S.I. La Bellèngère S.A.**, à Montreux, société anonyme (FOSC. du 29 août 1961, page 2520). Le capital social de fr. 50 000, jusqu'ici divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, et actuellement composé de 200 actions au porteur de fr. 250. Les statuts ont été modifiés en conséquence par décision de l'assemblée générale du 12 décembre 1963. Alessandro Villa, de Bellinzona, à Chiasso (Tessin), est seul administrateur; il signe individuellement et remplace William Bory, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse actuelle de la société: avenue de Belmont 13, dans ses locaux.

*Wallis - Valais - Vallesse*

*Bureau de Sion*

27 janvier 1964. Vins.

**Les Fils de François Moren**, à Vétroz (FOSC. du 23 octobre 1961, N° 248, page 3073). Cette société sera engagée dorénavant par la signature individuelle d'Alexis Moren. Les signatures de Michel, Georges et Martial Moren sont radiées.

30 janvier 1964. Couverture, ferblanterie, etc.

**Luisier et Perruchoud**, à Réchy, commune de Chalais, couverture, appareillage, ferblanterie (FOSC. du 8 juillet 1958, N° 156, page 1861). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1963. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

30 janvier 1964. Couverture, ferblanterie, etc.

**Luisier Marc**, à Réchy, commune de Chalais. Le chef de cette maison est Marc Luisier, de Bagnes, à Réchy, commune de Chalais. Couverture, appareillage, ferblanterie.

30 janvier 1964. Couverture, ferblanterie, chauffage central, etc.

**Perruchoud Lucien**, à Réchy, commune de Chalais. Le chef de cette maison est Lucien Perruchoud, de et à Chalais. Couverture, appareillage, ferblanterie, chauffage central.

*Bureau de St-Maurice*

27 janvier 1964. Café-restaurant.

**Fracheboud L.**, à Martigny-Ville, café-restaurant à l'enseigne «Café d'Octodure» (FOSC. du 2 novembre 1961, page 3177). La maison ajoute à son genre de commerce l'exploitation de pépinières fruitières et ornementales au Domaine des Iles, et l'aménagement de parcs et jardins, ainsi que toutes opérations s'y rapportant. La raison est modifiée en **L. Fracheboud, successeur de Dirren Frères, Domaine des Iles**.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**  
Bureau de Boudry

28 janvier 1964. Café-restaurant.

**F. Fasnacht**, à Gorgier. Le chef de la maison est Frédéric-Hermann Fasnacht, de Montilier-près-Morat (Fribourg), à Gorgier. Exploitation du café-restaurant Central.

28 janvier 1964. Machines agricoles, etc.

**Claude Porret**, à Fressens. Le chef de la maison est Claude-Edouard Porret, de et à Fressens. Atelier de mécanique, de construction et de réparation de machines agricoles, fabrication et vente de remorques, véhicules agricoles et sctateurs.

28 janvier 1964. Vins.

**Bachelin Frères**, à Auvernier, vente de vins de Neuchâtel, société en nom collectif (FOSC. du 29 janvier 1935, N° 23, page 258). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1963. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

**Bureau de La Chaux-de-Fonds**

29 janvier 1964.

**Ateliers d'occupation de l'A.S.I. Société coopérative**, à La-Chaux-de-Fonds (FOSC. du 18 février 1963, N° 40). Albert Waldmann, membre du conseil d'administration, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

**Genf - Genève - Ginevra**

24 janvier 1964. Opérations commerciales, etc.

**Casamer SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 21 janvier 1964. But: toutes opérations commerciales et financières portant sur toutes matières premières et sur tous produits manufacturés ou non. La société peut participer à toutes entreprises poursuivant un but analogue. Capital: fr. 510 000, entièrement versé, divisé en 5100 actions de fr. 100, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Gustave Barbey, de Chexbres (Vaud), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 92, rue du Rhône, chez Borel, Barbey et Charmant, avocats.

29 janvier 1964. Tabacs-mercerie.

**Mme A. Dauphin-Barbey**, à Genève, commerce de tabacs et mercerie (FOSC. du 24 décembre 1954, page 3307). Le chef de la maison, Alice-Marie Dauphin née Barbey, et son mari Gaston-André Dauphin, sont soumis au régime de la communauté de biens universelle.

29 janvier 1964. Timbres-poste pour collection.

**R. Genoud**, à Genève, commerce de timbres-poste pour collections (FOSC. du 5 mai 1949, page 1204). Le chef de la maison, Célestin-Rodolphe Genoud, et sa femme Paule-Thérèse-Clémence Volken née Dufresne, sont soumis au régime de la séparation de biens.

29 janvier 1964. Entreprise générale du bâtiment, etc.

**Claude Duchêne**, à Genève, entreprise générale du bâtiment, etc. (FOSC. du 16 janvier 1964, page 133). Le chef de la maison, Claude-Henri-François Duchêne, et sa femme Lilianne-Grazielle-Elisabeth née Chresta, sont soumis au régime de la séparation de biens.

29 janvier 1964. Garage, atelier de réparation.

**H. Schiller**, à Genève, garage, atelier de réparation, etc. (FOSC. du 17 novembre 1954, page 2941). Le chef de la maison, Heinz-Rudolf Schiller, et sa femme Anna-Isabell née Strassburg, sont soumis au régime de la séparation de biens.

29 janvier 1964. Entreprise générale d'électricité, etc.

**Marius et Jean Chuard**, à Genève, entreprise générale d'électricité et de téléphone, société en nom collectif (FOSC. du 24 janvier 1963, page 234). L'associé Jean-Louis-Marius Chuard, et sa femme Marie-Claude née Luiset, sont soumis au régime de la séparation de biens.

29 janvier 1964. Transports, etc.

**G. et D. Lacroix**, à Genève, entreprise de transports, etc., société en nom collectif (FOSC. du 10 septembre 1963, page 2591). L'associé Constant-Gustave Lacroix et sa femme Aline-Marie née Michelet sont soumis au régime de la séparation de biens.

29 janvier 1964. Garage.

**F. Corpataux**, à Genève, garage, atelier de réparation, etc., à l'enseigne «Garage de Florissant» (FOSC. du 30 mai 1952, page 1393). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

29 janvier 1964. Café-restaurant.

**E. Dénéraz**, à Genève, café-restaurant à l'enseigne «Le Postillon» (FOSC. du 18 septembre 1961, page 2714). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

29 janvier 1964. Cours par correspondance, etc.

**«Institut Cultura» André Pfeiffelmann**, à Genève, cours par correspondance pour machines à cartes perforées (FOSC. du 12 novembre 1963, page 3203). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

29 janvier 1964. Produits graphiques, etc.

**Vaka SA en liquidation**, à Genève, produits graphiques, etc. (FOSC. du 17 avril 1963, page 1087). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

29 janvier 1964. Reliure, etc.

**Fritz Hauri**, à Genève, reliure et fabrication de cahiers (FOSC. du 18 janvier 1952, page 152). Le chef de la maison, Fritz Hauri, est maintenant originaire de Genève. Nouveau siège: Aire-la-Ville, route de Verbois sn.

29 janvier 1964. Tea-room-glacier.

**Lue de Siebenthal**, à Genève, café-restaurant-brasserie à l'enseigne «Au Boulevard» (FOSC. du 12 mars 1962, page 752). Nouvel objet de l'entreprise: tea-room-glacier à l'enseigne «Le Castels». Nouvelle adresse: 67 bis, rue de Lyon.

29 janvier 1964. Café-brasserie.

**Mme Yvette Thévenon**, à Carouge. Chef de la maison: Yvette-Henriette Thévenon née Bonnet, de Pleujouse (Berne), à Carouge, autorisée par son mari Roger-Clovis Thévenon, dont elle est séparée de biens. Café-brasserie à l'enseigne «Café fédéral». 5 rue du Pont-Neuf.

29 janvier 1964. Gérance de fortunes, etc.

**Mouchet & Cie**, à Genève, gérance de fortunes, etc., société en commandite (FOSC. du 25 juillet 1961, page 2179). Nouvel associé indéfiniment responsable: Walter Stabler, d'Oberhüren (St-Gall), à Genève. Signature: collective des deux associés indéfiniment responsables.

29 janvier 1964.

**Banque Libanaise pour le Commerce (Commercial Bank of Lebanon) (Libaneseische Handelsbank)**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 mai 1963, page 1385). Le capital de fr. 5 000 000 est maintenant entièrement versé. Statuts modifiés le 24 décembre 1963.

29 janvier 1964.

**Banque Populaire Suisse**, succursale à Genève (FOSC. du 16 septembre 1963, page 2636), succursale de la «Banque Populaire Suisse», à Berne, société coopérative. La procuration de Maurice Borcard est radiée. Signature collective à deux limitée aux affaires de la succursale a été conférée à Willy Perruchoud (inscrit) nommé sous-directeur de la succursale; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux limitée aux affaires de la succursale a été conférée à Pierre Delucroix, d'Avusy, à Meyrin.

29 janvier 1964.

**Fides Union fiduciaire**, succursale à Genève (FOSC. du 5 août 1963, page 2282), succursale de «Fides Treuhand-Vereinigung», société anonyme à Zurich. Les pouvoirs de René Moreillon et Philippe-E. Courvoisier sont radiés. Signature collective à deux limitée aux affaires de la succursale a été conférée à Frédéric Hasler, de Stäfa (Zurich), à Lancy, directeur de la succursale. Procuration collective à deux limitée aux affaires de la succursale a été conférée à Albert-C.-W. Elderfield, de Grande-Bretagne, à Lancy.

29 janvier 1964.

**Société Générale pour l'Industrie**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 avril 1963, page 965). Yves Maunoir, de et à Genève, est membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale. Signature collective à deux pour l'ensemble des établissements de la société a été conférée à Robert Oberlé (inscrit) nommé sous-directeur; sa procuration est radiée. Signature collective à deux limitée aux affaires de l'établissement principal a été conférée à Claude Empeyta (inscrit) nommé sous-directeur; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux limitée aux affaires de l'établissement principal a été conférée à René Favre, de et à Genève; Gérard Gonet, de Vuarrens (Vaud), à Genève; Jacques Lambert, de et à Genève; Maurice Lefaire, de et à Lausanne; Roman Stutz, de Winterthour (Zurich), à Coppet (Vaud), et Jean Wahl, de Genève, à Lancy.

29 janvier 1964. Participations.

**Procafel SA**, à Genève (FOSC. du 31 décembre 1963, page 3689). But modifié: administration de participations financières à d'autres entreprises établies hors du canton, s'occupant de tous procédés de fabrication et de distribution de produits alimentaires, notamment en acquérant et en consentant des licences. La société n'aura aucune activité dans le canton de Genève, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Statuts modifiés le 21 janvier 1964.

29 janvier 1964.

**Radio-Electro SA**, à Genève (FOSC. du 4 septembre 1963, page 2545). Gaston Cacin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

29 janvier 1964.

**Régie du Léman SA**, à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1962, page 2797). Roland Macco n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Kurt Kreis, président (inscrit), et Georges Curchod, de Dommarin (Vaud), à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Nouveau domicile: 8, place Grenus, chez G. Curchod.

29 janvier 1964.

**US. Rubber Overseas SA**, à Carouge (FOSC. du 13 août 1963, page 2355). La société exploite des comptoirs de vente du «Pneu Englebert», à Genève, 18, rue des Asters, et à Zurich, Flurstrasse 56.

29 janvier 1964.

**Société Immobilière le Searabée**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 février 1961, page 340). Renée Dumont (décédée) n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Roger Dumont, jusqu'ici président, reste unique administrateur avec signature individuelle.

29 janvier 1964.

**Société Immobilière Ancienne Usine**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1961, page 1234). Renée Dumont (décédée) n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jacques Berthaudin, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Roger Dumont, de Genève, à Pregny-Chambésy, secrétaire, lesquels signent collectivement.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Requête**

à fin d'extension du champ d'application de l'avenant N° 3 du 6 janvier 1964 à la convention collective de travail pour la menuiserie, ébénisterie et charpenterie dans le Jura bernois du 30 mars 1963

(Loi fédéral du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes ont demandé que le Conseil-exécutif du canton de Berne étende l'avenant N° 3 à la convention collective susmentionnée.

La requête a été publiée dans la Feuille officielle du Jura bernois N° 7 du 29 janvier 1964.

Il peut être formé opposition à cette demande devant la Direction de l'économie publique du canton de Berne dans les 14 jours à dater de la publication dans la Feuille officielle du Jura bernois, par écrit et avec indication des motifs.

(AA. 27)

Berne, le 29 janvier 1964.

Direction de l'économie publique  
du canton de Berne.

**Société Anonyme Diamantaire, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO.

**Deuxième publication**

Dans son assemblée générale extraordinaire du 2 décembre 1963, la Société Anonyme Diamantaire, à Genève, a décidé son entrée en liquidation. En conséquence, les créanciers de la société sont invités à adresser leurs productions d'ici au 29 février 1964 à Monsieur Lucien Baszanger, liquidateur, soit pour lui la Société fiduciaire Bourquin Frères & Béran S.A., 26, Corratierie, à Genève.

Genève, le 24 janvier 1964.

(AA. 22)

Le liquidateur.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## France

## Valeur en douane. Acheteurs uniques

Contestant le bien-fondé de l'interprétation donnée par la Chambre de commerce internationale (C.C.I.) dans sa brochure N° 228 consacrée à la réglementation de Bruxelles sur la valeur à prendre en considération en cas d'acheteurs uniques, le Comité de la valeur du Conseil de coopération douanière a publié, le 15 novembre 1963, la mise au point suivante, dont la teneur a été reproduite dans le «Bulletin officiel des douanes» N° 823 du 17 janvier 1964:

## Généralités.

1. La brochure précitée publie un rapport de la commission des formalités dans le commerce international de la C.C.I., que le conseil de cette organisation a approuvé à l'unanimité en février 1963.

2. Aux termes de l'article VI de la convention sur la valeur en douane des marchandises, le comité de la valeur est chargé de faire: «des recommandations au conseil et aux parties contractantes afin d'assurer l'interprétation et l'application uniformes de la définition».

3. La brochure de la C.C.I. a été publiée sans consultation du conseil ou du comité de la valeur. Elle appelle les observations suivantes:

## Introduction du rapport.

4. Il est dit dans cette introduction que «le problème central» donnant lieu à contestations ou à litiges entre administrations douanières et importateurs est celui des «acheteurs uniques».

Cette affirmation faite sur un plan général est inexacte. En tout état de cause, on peut mettre en doute le bien-fondé de la méthode suivie par la C.C.I.; cette méthode consiste, en effet, à faire entièrement abstraction, de propos délibéré, des notes explicatives et des avis, sous prétexte qu'ils n'ont pas force de loi. Certes, ces textes ne font pas partie intégrante de la convention elle-même; ils n'en sont pas moins prévus dans celle-ci et constituent l'interprétation officielle de la définition.

## Le cas des «acheteurs uniques».

5. La C.C.I. déclare:

«De toutes les difficultés nées de la définition de Bruxelles de la valeur en douane, la plus générale et la plus importante est celle de son application au cas des importations réalisées par les «acheteurs uniques» (filiales, agents exclusifs, concessionnaires, distributeurs exclusifs, etc.) du fournisseur étranger».

«Il n'y a là rien de bien surprenant puisque la grande innovation apportée par la définition a consisté à faire passer au premier plan la nature des relations entre vendeur et acheteur, ainsi que les conditions dans lesquelles s'effectuent leurs transactions.»

6. Cette affirmation est fallacieuse. Le principe suivant lequel un prix ne peut pas être retenu comme base de l'évaluation s'il a été influencé par des relations spéciales entre acheteur et vendeur n'est pas une nouveauté en matière de valeur: les dispositions du G.A.T.T. contiennent déjà ce principe.

Au demeurant, la C.C.I. met trop l'accent sur ces relations. La définition s'applique, en effet, à toutes les importations. Or, dans la majorité des cas, de telles relations n'existent pas entre les parties à la transaction.

7. La C.C.I. affirme que lorsque les valeurs déclarées par les acheteurs uniques sont fondées sur le prix payé ou à payer, les administrations douanières de plusieurs pays exigent que ces valeurs soient réajustées en hausse et justifient généralement cette exigence par les considérations suivantes:

a. La valeur déclarée ne peut être acceptée comme «prix normal» car l'acheteur est agent exclusif (ou concessionnaire, ou distributeur unique, etc.) du vendeur et ainsi l'acheteur et le vendeur ne sont pas indépendants;

b. Le prix facturé ne constitue pas «la seule prestation effective de l'acheteur» puisque celui-ci engage des dépenses de publicité et de prospection en faveur des marchandises importées et par conséquent dans l'intérêt du fournisseur étranger;

c. Le prix facturé est «influencé» par les relations existant entre les deux parties «en dehors de celles créées par la vente elle-même.»

8. Il semble que l'on veuille dire ici que les autorités douanières imposent automatiquement un ajustement en hausse sans examiner, dans chaque cas particulier, si un tel ajustement se justifie. Cette façon de procéder serait contraire au texte et à l'esprit de la définition et aucune partie contractante à la convention sur la valeur ne procède de la sorte.

9. Dans le cas des importations par les acheteurs uniques visés par la C.C.I., les administrations qui appliquent la définition de Bruxelles sont certainement en droit de ne pas considérer uniquement les contrats de vente et, par conséquent, d'ajuster éventuellement les prix facturés, puisque les ventes ne sont pas effectuées dans des conditions de pleine concurrence et ne remplissent donc pas les conditions prévues à l'article premier de la définition. Mais les valeurs déclarées sur la base des prix facturés peuvent néanmoins être admises dans les conditions prévues par la note interprétative N° 5 addendum à l'article premier. Cependant, ces conditions ne sont pas toujours remplies. Il en est ainsi, en particulier:

i. Si l'acheteur unique rend des services ou engage des frais de la nature de ceux qui, dans des conditions de pleine concurrence, sont normalement assurés ou engagés directement par le fournisseur étranger et qu'un acheteur autre que l'acheteur unique ne serait pas disposé à rendre ou à engager;

ii. Ou si le prix est influencé par les relations existant entre les deux parties.

Dans l'un ou l'autre de ces deux cas, un ajustement est justifié dès lors que son taux a été correctement calculé dans les conditions prévues à la note interprétative 5 addendum à l'article premier. Les éléments de fait doivent permettre, en général, à l'importateur et à l'administration de déterminer cet ajustement.

10. Ainsi donc en ce qui concerne l'alinéa a du paragraphe 7 ci-dessus le seul fait qu'un importateur est un acheteur unique ne suffit pas à justifier un ajustement.

11. En ce qui concerne l'alinéa b du paragraphe 7 on ne peut pas dire: «l'acheteur unique a engagé des frais de publicité, etc.» par conséquent, il l'a fait dans l'intérêt du fournisseur étranger. Les notes explicatives ne visent, en effet, que les frais engagés par l'acheteur qui l'aurait été par le fournisseur étranger si la vente avait eu lieu dans les conditions de pleine concurrence.

12. L'alinéa c du paragraphe 7 est étroitement lié à l'alinéa a mais il est clair que, si le prix a été influencé par les relations existant entre les parties en dehors de celles créées par la vente elle-même, un ajustement est parfaitement fondé.

13. En résumé, il résulte clairement de la définition que les prix facturés à des acheteurs uniques peuvent être acceptés si ces prix ne diffèrent pas des prix qui auraient été faits à l'occasion de ventes remplissant les conditions de l'article premier de la définition, mais qu'ils doivent être ajustés dans le cas contraire.

14. La C.C.I. affirme ensuite que rien n'indique ce qu'il faut entendre, d'une part, par «conditions de pleine concurrence» et, d'autre part, par «acheteur et vendeur indépendants»; en revanche, le paragraphe 1 de l'article 2 donnerait avec précision le sens qu'il faut attribuer à l'expression entière: «Vente effectuée dans des conditions de pleine concurrence entre un acheteur et un vendeur indépendants».

15. Elle en déduit qu'il n'est pas permis de tirer telle ou telle conclusion soit du fait qu'une transaction est (ou n'est pas) effectuée dans des conditions de pleine concurrence, soit du fait que l'acheteur et le vendeur sont (ou ne sont pas) indépendants car nul ne sait ce que signifie exactement, au regard de la définition, l'une ou l'autre de ces deux expressions.

16. Cette affirmation et cette déduction ne se justifient pas. Il n'y a pas lieu de préciser le sens de tous les termes employés dans une définition, s'ils y sont pris dans leur acception courante. Il est évident, par exemple, qu'une vente conclue entre un fournisseur étranger et un concessionnaire exclusif n'est pas une vente effectuée dans des conditions de pleine concurrence et qu'une vente entre firmes associées n'est pas une opération entre acheteurs et vendeurs indépendants. Si une vente ne satisfait pas à l'un ou à l'autre des deux critères, les autorités douanières sont fondées à se demander si le prix payé ou à payer constitue une indication valable pour déterminer le «prix normal», et à procéder à une enquête pour éclaircir ce point.

17. La C.C.I. aborde ensuite l'examen des conditions a, b et c prévues à l'article 2 et c'est à ce point que son argumentation devient particulièrement tendancieuse et erronée. Elle pose en principe que les conditions fixées sont nécessaires et suffisantes pour qu'il s'agisse d'une vente effectuée dans des conditions de pleine concurrence entre un acheteur et un vendeur indépendants, alors qu'il s'agit de conditions nécessaires sans doute, mais non suffisantes.

18. L'interprétation donnée par la chambre de commerce à la condition a de l'article 2 est totalement différente de l'interprétation officielle et conduit directement aux conclusions générales inexacts auxquelles elle est parvenue en ce qui concerne le traitement douanier des importations effectuées par des acheteurs uniques. La condition a est exprimée comme suit dans les deux langues:

Français: «Le paiement du prix de la marchandise constitue la seule prestation effective de l'acheteur»;

Anglais: «That the price in the sole consideration», on s'efforce donc, dans la brochure, de déterminer le sens précis des mots «prestation» en français et «consideration» en anglais.

19. Tout d'abord la C.C.I. soutient qu'en matière juridique, le terme «prestation» implique nécessairement l'existence d'une obligation; en conséquence «lorsque l'acheteur, fût-il unique, n'est obligé par son vendeur et vis-à-vis de lui à aucune fourniture ou aucun travail en contrepartie des marchandises objet de la vente, celle-ci répond à la condition a». La C.C.I. s'efforce également de démontrer que le mot anglais «consideration» peut seulement désigner un acte qui est la conséquence d'une obligation.

20. Pour l'application de la définition, cette interprétation est erronée. Les expressions: «prestation effective» et «consideration» ne signifient pas seulement l'exécution d'un engagement. Elles se rapportent à des situations de fait. Pour que la condition a soit remplie, il est nécessaire qu'en dehors du paiement du prix, l'acheteur n'engage ou ne rende — en exécution d'un engagement contractuel ou autrement, soit directement, soit indirectement — ni dépense, ni service, ni contribution d'aucune sorte de la nature de ceux qui, dans des conditions de pleine concurrence, sont normalement engagés ou assurés directement par le fournisseur et qu'un acheteur autre que l'acheteur unique ne serait pas disposé à engager ou assurer.

21. En ce qui concerne la condition b de l'article 2, la C.C.I. affirme, à juste titre, qu'il y a lieu de rechercher si le prix convenu a ou n'a pas été influencé par les relations visées. Elle soutient également que certaines autorités douanières ne font aucun effort pour élucider ce fait, et considèrent a priori que, dès l'instant où ces relations existent, le prix convenu en est influencé. Comme il a été dit au paragraphe 8 ci-dessus, cette méthode ne concorde pas avec la définition. Toutefois, lorsque les éléments de fait ont été déterminés, il peut arriver qu'on s'aperçoive que le prix a effectivement été influencé par ces relations.

## Conclusion de la présente note.

22. Il est hors de doute qu'il convient, dans chaque cas, d'examiner les éléments de fait afin de déterminer dans quelle mesure le prix payé ou à payer a été influencé par la différence entre la transaction considérée et la transaction dans des conditions de pleine concurrence, visée dans la définition. Le fait est qu'une vente à un acheteur unique n'est pas une vente dans des conditions de pleine concurrence et il est, dès lors, essentiel que, pour établir le prix qui aurait été celui des marchandises importées, si elles avaient été vendues dans des conditions de pleine concurrence, on détermine l'incidence, sur le prix convenu, des activités visées au paragraphe 20 ci-dessus auxquelles l'acheteur unique sera éventuellement livré et ceci, que ces activités soient ou non la conséquence d'une obligation.

23. Dans ces conditions il est indispensable de mettre en garde les intéressés contre les conclusions de la brochure précitée de la C.C.I.

Commentant la note du Comité — qui a été approuvée par le Conseil de coopération douanière — l'administration des douanes françaises précise,

dans son instruction N° 64-42 (c/4 valeur) du 17 janvier 1964, que les dispositions figurant dans la mise au point en cause doivent être considérées comme constituant l'interprétation officielle des passages de la définition qu'elle vise. D'autre part, cette administration a rendu ses agents attentifs aux alinéas 9 et 13 à 23 de la note concernant spécialement l'article 2 de la définition dont les dispositions ont été reproduites au paragraphe 3 de l'article 35 du code des douanes<sup>3)</sup> et dans lesquels il est rappelé ce qui suit:

1° Que les conditions énumérées à cet article ne sont pas des conditions nécessaires et suffisantes pour qu'une vente soit considérée comme ayant été effectuée dans les conditions prévues à l'article premier de la définition (§ premier de l'article 35 du code); elles constituent simplement des conditions nécessaires qui, par conséquent, n'en excluent pas d'autres.

2° Qu'une vente faite à un «acheteur unique» ne peut, en aucun cas, être considérée comme ayant été effectuée dans des conditions de pleine concurrence; il n'y a pas, en effet, par hypothèse, de concurrence entre les acheteurs.

3° Mais que la valeur déclarée sur la base du prix facturé à «acheteur unique», peut être néanmoins admise dans les conditions prévues par la note interprétative N° 5 addendum à l'article premier, c'est-à-dire lorsqu'elle correspond au prix usuel de concurrence.

4° Qu'il ne peut toutefois en être ainsi notamment:

a. Lorsque l'acheteur unique rend des services ou engage des frais de la nature de ceux qui, dans des conditions de pleine concurrence, sont normalement assurés ou engagés directement par le fournisseur étranger et qu'un acheteur autre que «l'acheteur unique» ne serait pas disposé à rendre ou à engager, ou b. lorsque le prix a été influencé par les relations existant entre les deux parties, et qu'un ajustement est parfaitement justifié dans ces hypothèses.

5° Que le terme «prestation» utilisé dans l'alinéa a de l'article 2 de la définition ainsi libellée: «Le paiement du prix de la marchandise constitue la seule prestation effective de l'acheteur» (cf. alinéa a du § 3 de l'article 35 du code des douanes) ne signifie pas, pour l'application de la définition, la fourniture faite ou le travail exécuté pour l'acquit d'une obligation légale ou contractuelle (exécution d'un engagement) mais se rapporte à des situations de fait: qu'il importe peu dès lors que les dépenses, services ou contributions engagés ou rendus par l'acheteur dans les conditions rappelées au 4° ci-dessus l'aient été en exécution d'un engagement contractuel ou autrement, directement ou indirectement.

1) Ce bulletin est, en France, le quotidien officiel de l'administration des douanes et droits indirects.

2) Ce Conseil est chargé d'assurer l'interprétation et l'application uniforme de la convention sur la valeur en douane des marchandises signée à Bruxelles le 15 décembre 1950.

3) Voir FOSC. N° 74 du 30 mars 1954 (France: Valeur en douane).

27. 5. 2. 64.

**Postpakete nach Nord- und Südrhodesia; Adresse**

(PTT) Aus der ehemaligen Föderation «Rhodesia und Njassaland» sind bekanntlich die drei neuen Staaten, Nord-, Südrhodesia und Njassaland hervorgegangen. Da sie nun selbständige Staatsgebilde darstellen, werden für die Beförderung der Pakete drei verschiedene Taxen erhoben.

Es wird dann und wann festgestellt, dass die Adressen der Postpakete für Nord- und Südrhodesia unvollständig sind; als Bestimmungsland wird nämlich nicht selten nur Rhodesia angegeben. Dadurch entstehen unliebsame Verspätungen und auch Fehler beim Bezug der Aufgabetaxe. Um solchen Unregelmäßigkeiten vorzubeugen, werden die Aufgeber hiermit ersucht, in der Adresse jeweils anzugeben, ob der Bestimmungsort in Nord- oder Südrhodesia liegt.

27. 5. 2. 64.

**Colis postaux pour la Rhodésie du Nord et du Sud; adresse**

(PTT) De l'ancienne Fédération de la Rhodésie et du Nyasaland sont issus, on le sait, trois nouveaux Etats: la Rhodésie du Nord, la Rhodésie du Sud et le Nyasaland, à destination de chacun desquels les taxes des colis postaux sont différentes.

Il est fréquent que les adresses des colis pour la Rhodésie du Nord ou du Sud soient incomplètes et ne mentionnent que Rhodésie comme pays de destination. Il en résulte de désagréables retards et aussi des erreurs dans la perception des taxes. Afin d'éviter ces irrégularités, nous prions les expéditeurs de toujours indiquer dans l'adresse si le lieu de destination se trouve dans la Rhodésie du Nord ou du Sud.

27. 5. 2. 64.

**Pacchi postali per la Rodesia del Nord e la Rodesia del Sud; indirizzo**

(PTT) Come è noto, con lo scioglimento della vecchia Federazione della Rodesia e del Niassaland si sono costituiti tre nuovi Stati: la Rodesia del Nord, la Rodesia del Sud e il Niassaland. Poiché ognuno di questi Stati è ora indipendente, per il trasporto dei pacchi vengono percepite tre tasse differenti.

Si costata però di frequente che gli indirizzi dei pacchi postali a destinazione della Rodesia del Nord o del Sud sono incompleti; non di rado dopo la località destinataria viene indicato semplicemente Rodesia. Ne risultano spiacevoli ritardi e anche errori nelle riscossioni delle tasse. Al fine di evitare irregolarità del genere, i mittenti sono pregati di voler sempre indicare nell'indirizzo se il luogo di destinazione si trova nella Rodesia del Nord o in quella del Sud.

27. 5. 2. 64.

**Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse**

Ausweis - Situation 31. Januar 1964		Veränderungen
	Fr.	Changements
		Fr.
<b>Aktiven - Actif</b>		
Goldbestand - Encaisse or .....	11 032 338 862.35	- 123 283 193.40
Devisen - Denises .....	951 056 352.05	- 41 990 536.85
Imiandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse		
Wechsel - Effets de change .....	85 402 252.70	
Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse .....	—	- 2 631 367.20
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissements .....	14 562 516.11	- 4 014 055.97
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s. ....	207 000 000.—	—
Wertschriften - Titres		
deckungsfähige - pouvant servir de couverture .....	328 800.—	—
andere - autres .....	53 189 601.—	—
Korrespondenten - Correspondants		
im Inland - en Suisse .....	16 725 632.74	
im Ausland - à l'étranger .....	11 118 737.82	+ 11 518 616.60
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif .....	32 314 662.77	+ 7 949 218.12
<b>Zusammen - Total</b>	<b>12 404 037 417.54</b>	
<b>Passiven - Passif</b>		
Eigene Gelder - Fonds propres .....	55 000 000.—	—
Notenumlauf - Billets en circulation .....	8 354 805 940.—	+ 106 532 800.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques du commerce et de l'industrie .....	1 965 553 777.46	
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue .....	374 928 865.19	- 264 706 800.92
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung - Comptes de virements de banques temporairement liés .....	1 035 000 000.—	—
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme .....	400 000 000.—	—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif .....	218 748 834.89	+ 2 722 682.22
<b>Zusammen - Total</b>	<b>12 404 037 417.54</b>	

Offizieller Diskontsatz seit 26. 2. 59 - Taux officiel d'escompte depuis le 26. 2. 59: 2%  
 Offizieller Lombardzinsfuß seit 26. 2. 59 - Taux officiel pour avance depuis le 26. 2. 59: 3%

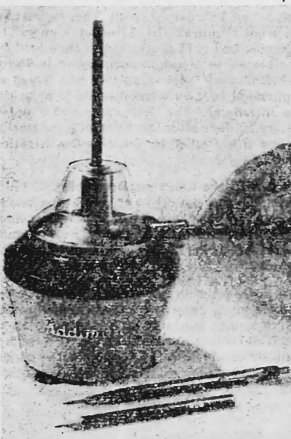
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel: seit 1. Juni 1959

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1<sup>er</sup> juin 1959

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 1 3/4% b) für übrige Pflichtlager  
 pour stocks obligatoires de denrées alimentaires 1 3/4% pour autres stocks obligatoires 2%  
 e) fourrages. 27. 5. 2. 64.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

**Die neue elektrische Addimult-Rekord**



**Bleistiftspitzmaschine**

mit Batterie- oder Netzanschluss in 4 Modellen, auch kombiniert zum Spitzpen-Preise: Fr. 57.— / 70.— / 87.— / 102.—  
 Erhältlich beim Fachhandel.

Bezugsquellen-Nachweis:

**FRITZ STUCKI, WIL 9**

**Verreries de St-Prex S.A., St-Prex**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
 le samedi 29 février 1964, à 16 heures, à la Grande salle de la Verrerie.

**Ordre du jour:**

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs sur l'exercice 1963.
- 2° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 3° Nomination de deux contrôleurs et d'un suppléant.
- 4° Renouvellement du conseil d'administration.
- 5° Propositions individuelles.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 17 février 1964, au siège de la société.

Les cartes d'admission à cette assemblée sont délivrées jusqu'au 28 février par la succursale de Morges de la Banque cantonale vaudoise, contre dépôt des actions ou certificats d'un établissement bancaire.

Le conseil d'administration.

**Plastiques Trans-Trading S.A., Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale extraordinaire**  
 le 18 février 1964, à 14 heures, en l'étude de M<sup>r</sup> Gustave Martin, notaire, 12, rue de la Corrairie, Genève.

**Ordre du jour:**

Dissolution de la société.

Le conseil d'administration.

Zu verkaufen  
**Standard Sichtkartei**

7 Kästen für je 750 A-Karten.  
**TRYBOL AG**  
 Tel. (053) 5 28 55.

**GISPEN®**  
 Leichtstahl-Büromöbel

Für das Büro: Rüeegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/233707

**Kistenfabrik Zug AG., Zug**

Wir liefern Transportkisten für Inland und Export. Gezierte und verleierte Schreibrätkisten, Paletts, Boxpaletts, Aufstapfrahmen.  
 Fachmännische Beratung: Tel. (042) 4 33 55 und 4 33 56.

**INKASSI**

im In und Ausland  
 Grosse Erfolge - bescheidener Tarif  
 Viele erstklassige Referenzen zufriedener Klienten  
 W. Moser, Inkassi- und Informationsbüro,  
 Gutenbergstr. 8, Bern. Tel. (031) 2 88 54

**KAUFMANN**

Schweizer, 37 Jahre alt, mit langjähriger Erfahrung in Uebersee und Europa, sucht verantwortungsvollen und entwicklungs-fähigen Posten in Schweizer Unternehmen. Stadtnähe nicht Bedingung.

Detaillierte Angaben bitte durch Publicitas A.G., Zürich, Chiffre 6588-42 verlangen.

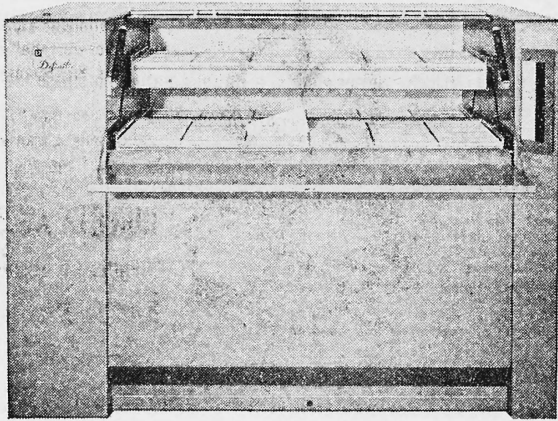
Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

## Was ist ein Karteilift?

# 100 000

100000 Karten? An einem Arbeitsplatz? Trotzdem jede Karte sekundenschnell zur Hand. Und bequem! Ein DEFINITIV KARTEILIFT bringt diese Lösung. Je nach Format und Papierstärke können

es noch mehr Karten sein. Und für weniger Karten? Und für Lochkarten? In jedem Fall liefern wir den richtigen Karteilift. Suchen Sie eine rationelle Lösung für Ihre Kartei? Bitte fragen Sie uns.



**Definitiv  
Organisation**

Zürich 5/40  
Förrihubstrasse 110  
Telefon 051 / 44 46 00

## Spar- und Leihkasse Melchnau

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 15. Februar 1964, um 14 Uhr, im Gasthof zur Linde, Melchnau.

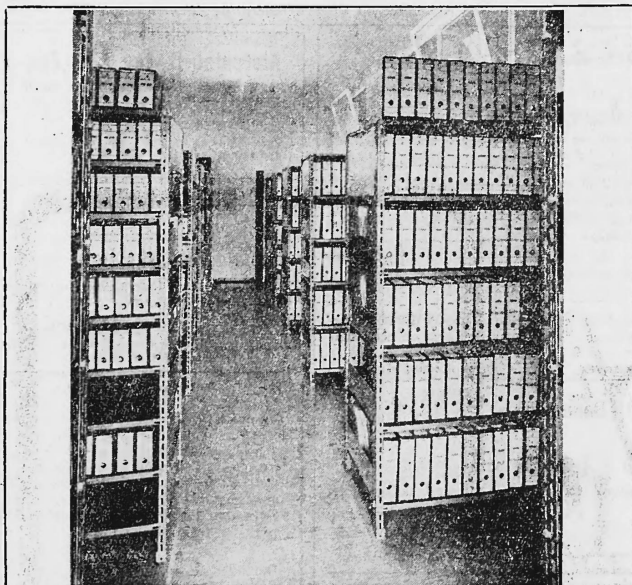
## Traktanden:

1. Protokoll.
2. Genehmigung der Jahresrechnung 1963;  
Décharge-Erteilung an die Verwaltungsgorgane.
3. Beschlussfassung für die Verteilung des Reingewinnes.
4. Wahlen: es sind zu wählen  
2 Mitglieder des Verwaltungsrates infolge Ablauf der Amtsdauer,  
3 Mitglieder des Verwaltungsrates infolge Hinterschied.
5. Orientierung über den Kassennachbau.
6. Unvorhergesehenes.

Zu dieser Versammlung werden alle Aktionäre höflich eingeladen.

Melchnau, 24. Januar 1964.

Der Verwaltungsrat.



**SAFIM**

Archiv- und Lagergestelle für jeden Bedarf und jede Grösse.  
Ganzmetall und kombiniert mit Holz.

Rheem SAFIM S.A., Wattstrasse 3, Zürich K1  
Telephon (051) 46 32 22

Vertretung für die Westschweiz: Allemand frères, Biènn  
route de Soleure 138, Telephon (032) 4 30 44

Sofort lieferbar

Permanente Ausstellung an der Baumusterzentrale, Zürich, ständige Ausstellung im Hause.  
Verlangen Sie bitte unsere Offerte.

## IPSA S.A. pour l'Industrie Pétrolière Zoug

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le **Jedi 20 février 1964, à 14 heures 30, au 64, rue du Stand, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:**

- 1° Rapports du conseil d'administration et du contrôleur des comptes.
- 2° Votation sur les conclusions de ces rapports et approbation des comptes de l'exercice 1963.
- 3° Nomination de contrôleurs pour l'exercice 1964.
- 4° Propositions Individuelles.

Le 31 janvier 1964.

Le conseil d'administration.

### NOTICE TO THE INTERVENOR-SHAREHOLDERS OF SOCIETE INTERNATIONALE POUR PARTICIPATIONS INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES S.A. (INTERHANDEL)

Please take notice that on January 8, 1964, Judge David A. Pine of the United States District Court for the District of Columbia, in the case of Société Internationale, etc. (Intervenors - I. G. Chemie), et al., Plaintiffs, v. Robert F. Kennedy, Attorney General of the United States, etc., et al., Defendants, Civil Action No. 4360-48, set down for hearing at 10:00 a.m. on February 10, 1964, certain portions of the Joint Motion of the Defendants and the Plaintiff filed in the above-entitled Action on December 20, 1963, seeking that the Court enter an order:

1. Finding that the compromise of this Action by the Defendants and the Plaintiff, pursuant to the Stipulation of Settlement filed with the Court on the 20th day of December, 1963, does not require the approval of the Court under Rule 23, Federal Rules of Civil Procedure, because the Intervenors in this Action do not constitute a class within the meaning of that Rule.
2. Finding that, in view of the provisions in said Stipulation for the protection of Nonconsenting Intervenors, the rights of Nonconsenting Intervenors, as intervening plaintiffs in this Action, are not adversely affected by said Stipulation.
3. Dissolving the injunction entered in this Action on January 26, 1960.
4. Amending the injunction entered in this Action on February 3, 1949, by substituting for the phrase in paragraphs 1 and 2 thereof "until 90 days after the termination of the said litigation" the phrase "until 10 days after the entry of judgment in this action upon consent of the Attorney General and Interhandel."

The grounds advanced in the Joint Motion for the relief sought are as follows:

1. The Defendants and the Plaintiff in this Action, and numerous Intervenors therein, have agreed to a settlement of this Action, the terms of which settlement are set forth in the aforesaid Stipulation of Settlement.
2. The complaints in intervention in this Action purport to state claims on behalf of a class. Under Rule 23 (c), Federal Rules of Civil Procedure, a class action may not be compromised without the approval of the Court. Movants aver that the intervenors in this Action do not constitute a class within the meaning of Rule 23. Movants pray that the Court resolve this controversy by determining that its approval is not required, because the Intervenors do not constitute such a class.
3. The Stipulation of Settlement provides that the claims of those Intervenors in this Action who have expressed their refusal to consent to the settlement, and the claims of those with whom counsel have been unable to make contact, will be severed from the claims of the settling parties, and that the portion of the property subject to their claims will be reserved from the settlement, so that the rights of such Non-consenting Intervenors, as intervening Plaintiffs in this Action, will not be adversely affected by said Stipulation.
4. By the Stipulation of Settlement, the Defendants and the Plaintiff have agreed that a recapitalization of GAF should be effected in order to facilitate the public sale of the GAF stock which is the subject of this Action. Any such recapitalization will alter certain aspects of the common A GAF shares in a manner which appears to be barred by the terms of an injunction issued by the Court on January 26, 1960, and still in effect. The Movants aver that, by reason of the change in circumstances since that injunction was issued, its dissolution is now warranted.
5. By the Stipulation of Settlement the defendants and the Plaintiff have agreed to seek a modification of the injunction entered on February 3, 1949. That injunction had the effect of prohibiting Interhandel from requiring the Attorney General to register with the corporation certain Interhandel half-paid bearer shares then held by the Attorney General, and it required Interhandel to maintain such shares in status quo 90 days after this litigation had been terminated. That injunction was issued at the instance of the Defendants only. Since pursuant to the aforementioned Stipulation, those half-paid shares are to be returned to Interhandel, the Defendants and Plaintiff have agreed that that injunction should expire 10 days after the entry of a judgment, upon the consent of the Attorney General and Interhandel, terminating the litigation between the Attorney General and Interhandel.

Copies of the Stipulation of Settlement filed with the Court on December 20, 1963, referred to above, may be examined by any Interhandel shareholder at the following places in Switzerland: At the offices of the Company at Peter Merianstrasse 19, Basel Switzerland; at the offices of Schoop, Reiff & Co. (Mr. Hans Gut), Pelikanstrasse 6, Zurich, Switzerland; or at the offices of Dr. Hans Pestalozzi, Bahnhofstrasse 30, Zurich, Switzerland; or may be obtained by writing to any of the undersigned counsel.

The undersigned counsel, counsel of record in this Action for various plaintiff-intervenors alleging ownership of Interhandel shares, have made diligent efforts to communicate with such Intervenors by registered letters recommending approval of the Stipulation of Settlement. Some Intervenors have not been located and others have not replied. In a further effort to bring the proposed settlement to the attention of all plaintiff-intervenors, the undersigned counsel are publishing this notice once a week for four consecutive weeks in newspapers in New York, Washington, D.C., Basel and Zurich.

**GRAUBARD & MOSKOWITZ**  
40 Wall Street, New York 5, New York  
Attorneys for Schoop, Reiff & Co. -  
Kaufmann Group et Intervenors

**HOGAN & HARTSON**  
Colorado Building, Washington 5, D.C.  
Attorneys for Pestalozzi-Attenhofer Group of Intervenors

**JAMES J. BIERBOWER**  
1625 K Street, N.W., Washington 6, D.C.  
Attorney for Klingler (Curator) Group of Intervenors



Die Spezialfirma für alle Artikel aus Acrylgias (Flexiglas / Perspex) und anderen Kunststoffen für die Maschinen-, Elektroindustrie — Werbung

**Isoplex**

Regensdorf ZH  
Haus Kreinhard  
Althardstrasse  
Telephon 051/94 62 01



**DANZAS AG**

LAGERHAUS  
Zürich 9/48 — Buckhauserstrasse 28/30

Einlagerung von Kaufmannsgütern aller Art, feuergefährliche ausgenommen.  
Geleiseanschluss, gedeckte Verladerrampen, 3-T.-Warenlift, 5-T.-Kran, Massivbau.

# Kaufmännischer Mitarbeiter (oder Mitarbeiterin) für die Buchhaltung

Wir suchen für diesen Vertrauensposten eine gut ausgebildete Kraft, der namentlich folgende Arbeitsgebiete anvertraut würden:


Kreditoren- und Debitorenbuchhaltung;  
Lohnbuchhaltung inklusive Personalangelegenheiten;  
Zahlungsverkehr.

Die Bewerber müssen über gute Sprachkenntnisse verfügen und in der Lage sein, die in ihr Arbeitsgebiet fallende Korrespondenz selbständig zu erledigen.

Wir bieten ein gutes Leistungssalär, 44-Stunden/5-Tage-Woche, Personalversicherung und weitere fortschrittliche Sozialleistungen.


Wir erbitten Ihre handschriftliche Offerte mit den üblichen Unterlagen. Absolute Diskretion wird zugesichert.

*Weilemann*  
am Waisenhausplatz in Bern — das Haus der eleganten Konfektion

Die rationelle Durchschreibe-Buchhaltung ohne Kohlepapier

La comptabilité rationnelle à transcrit, sans carbone



**DIRECTA AG/SA**  
Fächer — Cases  
Bern 2 / Fribourg 3

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 22. Januar 1964 über

**Paul Ernst-Mattenberger**

geb. 1908, Sekretär, von Holziken (AG), in Suhr wohnhaft gewesen, gestorben am 20. Januar 1964, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 25. Februar 1964 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 22. Januar 1964. Bezirksgericht.

**Banque Procrédit Uldry & Cie S.A.**  
Fribourg

Assemblée générale

le 26 février 1964, à 11 heures 30, au siège social. Rapport, comptes, décharge, nominalions. Retrait des cartes 5 jours avant.

Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zusage von Probenummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft»

**The United Steel Companies Limited**

Avis de paiement du coupon N° 11 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 31 janvier 1964, sur ses actions ordinaires, un dividende final pour l'exercice 1962/63 de 1 sh. 2.4 d. brut (6%) sous déduction de l'impôt britannique à la source de 38%. Les actions de la société sont traitées ex-dividende depuis le 9 décembre 1963. En conséquence, le coupon N° 11 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève sera payable à partir du 4 février 1964 aux guichets, à Genève, de: MM. Ferrier Lullin & Cie, MM. Hentsch & Cie, MM. Lombard, Odier & Cie et MM. Pictet & Cie, sans formalité, à raison de

Fr. — 4302 net par action.

soit la contrevaletur de 8,82 d. net au cours de 12.06, moins frais d'encaissement.

Genève, le 4 février 1964. Société Nominée de Genève.

## Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 13. März 1963 verstorbenen

**Josef Adolf Enzler-Speck**

geb. 1880, von Appenzell, wohnhaft gewesen im Waldli 4, Utikon, liegt den Beteiligten bis zum 11. Februar 1964 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Schlieren, 9. Januar 1964. Notariat Schlieren: Wissmann, Subst.

**Englisch in England**

lernen Sie mit Erfolg an der staatlich anerkannten **ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH** in Bournemouth (Südküste). Hauptkurse 3 bis 9 Monate — Spezialkurse 4 bis 10 Wochen — Ferienkurse Juli, August, September — Handelskorrespondenz oder Literatur — Vorbereitung auf alle öffentlichen Englisch-Prüfungen — Prüfungszentrum der Londoner Handelskammer. Prospekte und Auskunft kostenlos durch unsere Administration: **Sekretariat ACSE, Zürich 8**  
Seefeldstrasse 45, Telefon 051/34 49 33 und 32 73 40, Telex 52 629



**FISCHER & CO. REINACH**

**PATENTE**  
KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65

## Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber der schweizerischen Patente

- 307749 Zweitakt-Brennkraftmaschine, besonders für Kraftfahrzeuge.
- 296215 Fahrgestell, insbesondere für Kraftfahrzeuge.
- 343315 Einrichtung zur Lagerung von einseitig festgehaltenen Torsionsstäben, insbesondere für Kraftfahrzeuge.
- 356233 Flüssiges Reinigungsmittel.
- 340620 Verfahren zur Herstellung von Teilen aus Kunstharzen.
- 352218 Verfahren zur Herstellung von Schraubenmuttern aus Metallepulver und Pressform zur Ausführung des Verfahrens.
- 337721 Einrichtung zum Behandeln einer feuchten Papierbahn.
- 343472 Elektrode für Akkumulatoren und Verfahren zu deren Herstellung.

bieten diese Erfindungen schweizerischen Fabrikanten zur Verwertung an. Auskunft erteilt:

**E. BLUM & CO**  
Patentanwälte  
Bahnhofstrasse 31 ZÜRICH 1

Inserieren im Handelsamtsblatt bringt Gewinn!

# photokopieren Zeit ist Geld



Wer photokopiert gewinnt kostbare Zeit. Deshalb gehört in jedes Büro, in jede Abteilung Ihres Betriebes ein Photorapid-Kopiergerät.

Wir liefern Ihnen Photokopier-Geräte für jeden Zweck. Verlangen Sie eine unverbindl. Vorführung

Photorapid-Bürokopierer sind weltbekannt.



**BÜRO-GERÄTE AG ZÜRICH**  
MILTARSTRASSE 90, TELEFON (061) 27 38 60

## Sie täuschen sich,

wenn Sie glauben, der Kreditsechutz des gewerblichen Mittelstandes sei in den heutigen Zeiten der Hochkonjunktur überflüssig. In den Warnlisten figurieren immer wieder etwa 900 Adressen solcher Schuldner, die für anerkannte Forderungen betrieben werden müssen. Verlangen Sie nähere Angaben von

Schweiz. Kreditsechutzverband  
Postfach 243, Zürich 50  
Tel. (051) 46 83 59

Zu kaufen gesucht  
grosser

## Kassenschrank

Telephon (062) 5 26 80

Zu verkaufen  
an günstiger Lage in

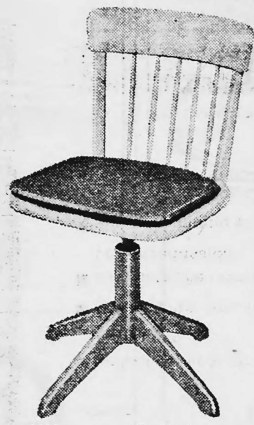
## Bellinzona

Nähe Güterbahnhof

## rund 6000 m<sup>2</sup> Bauland

mit Geleiseanschluss. Anfragen sind zu richten unter Chiffre O 31255 an Publicitas Lugano.

## Der gute Stuhl am rechten Platz



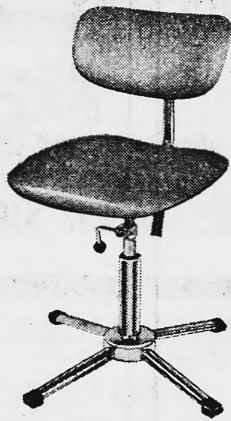
Nr. 5525 Fr. 90.-\*

Alle bekannten Schweizer Fabrikate in vielen Varianten 5 Jahre Garantie



Nr. 1915 Fr. 168.-\*

\* Büfag-Sitzkissen montiert für Stühle Fr. 16.- für Fauteuils Fr. 29.-



Nr. 258 Fr. 154.-



## Büromöbel



Nr. 6885 Fr. 456.-

Neuengasse 21 BERN Tel. (031) 2 64 71

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

## Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (050) 32 71 64

## Warenumsatzsteuer

(Ausgabe Oktober-1963)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 42 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes Bern.



## STAHLMÖBEL



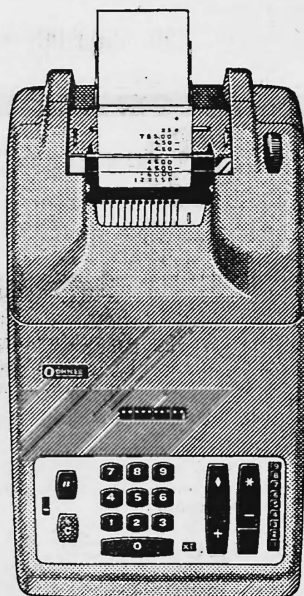
Büromöbel +  
Betriebseinrichtungen

Bezugsquellennachweis durch:

**FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO**  
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik  
Telephon 062 / 6 91 49

## noch schneller als zuvor...

jetzt 250 Anschläge pro Minute!



## ODHNER XX

ein neuer schwedischer technischer Triumph, von dem auch Sie profitieren können.

- einfaches, niedriges, übersichtliches Tastenfeld
- federleichter Anschlag
- automatische, verkürzte Multiplikation, Kreditsaldo
- ausgezeichneter schwedischer Stahl, hervorragende Qualität und elegante Formgebung

Generalvertretung für die Schweiz:

## Rechenmaschinen-Vertriebs AG.

Luzern: Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14



wöchentlich NEW YORK-ROTTERDAM-HAMBURG

unabhängiger Fracht-Schnelldienst



wöchentlich HAMBURG-NEW YORK  
14-täglich BREMEN-NEW YORK

Auskünfte erteilen **MAT TRANSPORT AG, BASEL 2**  
die Schweizer Agenten: 061/35 18 00 - Telex: 62216

Le propriétaire du brevet suisse suivant désire entrer en relations avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet et serait disposé à céder des licences d'exploitation ou à vendre son brevet:

N° 352 063 Dispositif de chauffage

Prière d'adresser les offres ou propositions à

## CATTANEO, ARDIN & CIE

INGENIEURS-CONSEILS

22, rue du Mont-Blanc, Genève  
Téléphone (022) 31 43 70

## CONFIDO Treuhand- & Revisions-AG.

Sihlstrasse 37, ZÜRICH, Tel. 27 03 14

Bilanz- und Steuerberatung, Revisionen

Sämtliche Treuhandfunktionen